

LE JOURNAL

de Saint-Germain



Bimensuel • numéro 503 • vendredi 16 février 2007
La Ville sur l'internet: www.saintgermainenlaye.fr

CUISINES W.F
www.cuisineswf.com
Grandes marques Electro-ménager
SIEMENS GAGGENAU Miele

Grandes marques
Italiennes et Allemandes

39, rue de Poissy
78100 St-Germain-en-Laye
01 39 21 09 77

31, rue de Paris
78600 Maisons-Laffitte
01 34 93 00 13

Cœur de Ville

L'inauguration du parking du Marché-Neuf

Dès son ouverture, le samedi 3 février, le parking sous la place du Marché-Neuf a été bien accueilli par ses utilisateurs.

►► Page 9



Avec quatre cent onze places nouvelles places en souterrain, le stationnement est facilité en centre-ville. Notre Cœur de Ville bat plus fort !

Patrimoine

La restauration du château va reprendre

Le ministère de la Culture inscrit enfin les crédits à son budget, après des années d'interruption.

►► Page 5

Propreté

"J'aime ma ville je ramasse"

Une nouvelle campagne d'affichage va sensibiliser les propriétaires de chiens aux déjections canines sur la voie publique.

►► Page 4

Rendez-vous le 9 mars 2007
pour le prochain numéro
du *Journal de Saint-Germain*

PLAN LOCAL D'URBANISME

Des projets prennent vie



(Document ParisBioTopie).

Un an après le vote du Plan local d'urbanisme (PLU), le conseil municipal vient d'approuver à l'unanimité plusieurs projets en faveur du logement social. Notre photo : le projet du "Ru de Buzot", rue Saint-Léger.

►► Page 8

Bel-Air : dessinons ensemble l'avenir

Le nouveau visage du Bel-Air se dessine : donnez votre avis sur l'avenir de la dalle du centre commercial et découvrez le projet sportif du "terrain de la Colline"



La dalle du centre commercial avec ses jeux d'enfants.

►► Pages 6 et 16

Sommaire

N° 503 - 16 février 2007

2 ► Saint-Germain à la Une.

L'ouverture du parking souterrain de la place du Marché-Neuf.

3 ► Actualité. Edito.

4 ► Actualité. Une nouvelle campagne de sensibilisation pour les propriétaires de chien indéliques.

5 ► Actualité. La restauration du château va reprendre.

6 ► Actualité.

7 ► Loisirs.

8 ► A la Une. Un an après le PLU.

9 ► À la Une. L'inauguration du parking de la place du Marché-Neuf.

10 ► Jeunes.

11 ► Sports. PSG

12 ► Vie locale. Libres opinions.

13 ► Économie.

14 ► Carnet.

15 ► Courrier des lecteurs.

16 ► Actualité. Un nouveau souffle pour l'aire de jeux de la Colline, dans le quartier du Bel-Air.

Une question sur la distribution du Journal de Saint-Germain ?

Info distribution :
01 30 87 20 37

LE JOURNAL

de Saint-Germain

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYETél.: 01 30 87 20 70
Fax: 01 30 87 20 75Directeur de la publication
Emmanuel LamyAdministration et Portage
Tél.: 01 30 87 20 37 (24 h/24)Secrétariat de rédaction-
révision
Roger Le QuéréPhotographies
Jacques ParayPublicité
CMP - Tél.: 06 11 59 05 32Distribution
Adrexo - Tél.: 01 39 75 51 93Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél.: 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage: 26 000 exemplaires
ISSN: 0293-8278

▲ L'inauguration du parking de la place du Marché-Neuf ▲ L'avenir de la dalle du centre commercial du Bel-Air ▲ La fronde des abonnés à Noos ▲ 56 millions d'euros pour moderniser l'hôpital ▲ Un récital à couper le souffle ▲ La mobilisation pour le Téléthon ▲ Saint-Germain "jouit d'une situation exceptionnelle".

«A peine ouvert [Ndlr: le samedi 3 février], le nouveau parking souterrain de 411 places construit place du Marché-Neuf, au cœur de Saint-Germain-en-Laye, a connu grosse affluence», souligne **Le Parisien**.

«Afin de célébrer sa mise en service, la Ville et la société Q-Park, son gestionnaire, ont instauré une période de gratuité du 3 au 5 février.»

• Le quotidien revient sur l'avenir de la dalle du centre commercial du Bel-Air et souligne que «la mairie, qui veut "redonner un nouveau souffle aux commerces de la dalle", propose un questionnaire aux habitants des immeubles "pour cibler au mieux leurs besoins, leurs souhaits et leurs attentes". "Il est notamment prévu de créer des nouvelles traversées entre les quartiers et d'améliorer l'aspect global du site.»

«Les formulaires doivent être retournés à la mairie ou déposés dans des urnes mises en place à la mairie annexe du quartier ou chez les commerçants de la dalle avant le samedi 31 mars» (lire également la page 5).

Le Figaro se fait l'écho de «la fronde d'une multitude d'associations d'abonnés aux services du câblo-opérateur Numéricable-Noos qui ne peuvent pas jouir de leur abonnement dans de bonnes conditions».

«La grogne des clients ulcérés de ne pas obtenir de réponse à leurs questions et de devoir payer au prix fort de longues minutes d'attente sur une hot-line prend de l'ampleur».

Le mécontentement général s'exprime aussi à Saint-Germain-en-Laye, Emmanuel Lamy a écrit à Frédéric Caret, le directeur général de Noos, pour lui demander de trouver très rapidement des solutions à cette «situation inadmissible».



Le nouveau parking souterrain de la place du Marché-Neuf est ouvert depuis le samedi 3 février.

Le Courrier des Yvelines rapporte que «Xavier Bertrand a confirmé le soutien de l'État pour la modernisation de l'hôpital de Saint-Germain-en-Laye à hauteur de 56 millions d'euros». Le ministre de la Santé «souhaite que les préoccupations de tous puissent être prises en compte afin d'assurer aux populations du bassin de vie de Saint-Germain l'offre de soins la plus adaptée».

«Des travaux "lourds" doivent débuter fin 2007, au plus tard début 2008. Les 100 000 mètres carrés de l'hôpital seront entièrement réhabilités. Le pavillon Schnapper sera complètement reconstruit et modernisé.»

«Au préalable, le nouveau centre de cancérologie, à l'angle des rues d'Ourches et Armagis, devrait ouvrir ses portes en mars prochain après plus d'un an de travaux.»

«Le chantier du transfert des cli-

niques Louis-XIV et Marie-Thérèse sur le site de l'hôpital est imminent lui aussi. Ces 8000 mètres carrés privés permettront, à terme, de retrouver un service de maternité et d'urgence, la nuit, dans le cadre d'un partenariat avec le public.»

• L'hebdomadaire revient par ailleurs sur «le récital que Caroline Beaujet, la lauréate du prix Canavvy, a donné à l'auditorium de la bibliothèque multimédia devant un public ébahi, le samedi 27 janvier».

«En plus de ses études supérieures en hypokhâgne au lycée Jeanne-d'Albret, cette jeune musicienne de 18 ans trouve encore le moyen de jouer de la flûte à bec trois heures par semaine.»

Revenant sur le Téléthon 2006, qui se déroule au mois de décembre, le site internet d'Yvelines Radio (www.yveli-

nesradio.com) a souligné la forte implication de la Ville de Saint-Germain-en-Laye et de la population de Saint-Germain.

Campagne Décoration, qui emmène ses lecteurs dans les Yvelines à «la découverte des terres sauvages et tendres marquées par l'histoire de France», s'arrête à Saint-Germain-en-Laye

«Dirigeons-nous vers cette ville qui jouit d'une situation exceptionnelle au cœur d'une des plus belles forêts. C'est ici qu'est né le Roi Soleil, dans ce château Renaissance qui dispose d'une magnifique terrasse surplombant la Seine.»

«Dans le centre-ville, de nombreux hôtels seigneuriaux rappellent la proximité de la résidence monarchique. Ici, on déguste un gâteau nommé Debussy, en hommage au musicien né dans la maison qui abrite aujourd'hui son musée.»

AVANT



Photos Michel Simonidet.

APRÈS ?



Parmi les questions posées sur l'évolution de la dalle du centre commercial du Bel-Air figure l'amélioration du boulevard Berlioz.

Sur l'agenda saint-germanoï...

▲ **Vendredi 16 février**

• De 11 h à 12 h, "Allô Monsieur le Maire".

▲ **Samedi 17 février**

• Vacances scolaires.

▲ **Dimanche 18 février**

• À 14h30, à l'Hôtel des Ventes (9, rue des Arcades), vente aux enchères publiques de gravures, dessins, tableaux, objets d'art, bijoux, pendules, mobilier du XVIII^e siècle...

Exposition publique à l'étude (13, rue Thiers), samedi 17 février de 10h à 18h et dimanche 18 février de 10h à 12h.

▲ **Lundi 5 mars**

• Rentrée des classes.

▲ **Mardi 6 mars**

• À 20h30, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise; possibilité de stationner son véhicule sous l'Hôtel de Ville; entrée par la rue de la Surintendance), conférence de Théodore Stanger, écrivain et journaliste, sur le thème : "60 millions de Français peuvent-ils se tromper?" à l'invitation du Rotary-Club et de la Ville de Saint-Germain-en-Laye.

▲ **Mercredi 7 mars**

• À 18h et à 20h30, concert au Carmel (15, rue de Boufflers). Durée : 1 h 30. Lucile Vignon, comédienne et cantatrice, interprétera des extraits du *Château de l'âme* de sainte Thérèse d'Avila.

Contact : 01 39 73 23 74

▲ **Jeudi 8 mars**

• À 10h et à 14h30, à la salle Jacques-Tati, dans le cadre d'une opération de sensibilisation aux handicaps, près de trois cent cinquante écoliers saint-germanoï découvriront le spectacle *Secret de perle* interprété par seize comédiens déficients intellectuels.

• De 14h30 à 22h, opération portes ouvertes au lycée Léonard-de-Vinci (2, boulevard Hector-Berlioz). Parents, élèves, futurs élèves, enseignants, partenaires, et toutes les personnes intéressées sont conviées à découvrir les formations professionnelles, scientifiques et technologiques dispensées dans l'établissement.

• À 18h, à la bibliothèque multimédia (Jardin des Arts, place André-Malraux), vernissage de l'exposition "Sara, décors et personnages", en présence de l'artiste.

▲ **Vendredi 9 mars**

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

Au Manège Royal

Le Salon du Vin fête les terroirs

La cinquième édition du Salon du Vin et de la Gastronomie se déroulera au Manège Royal le vendredi 9 mars, de 16h à 20h, samedi 10 mars, de 10h30 à 20h, et dimanche 11 mars, de 10h30 à 19h.

Les bénévoles du Lions-Club de Saint-Germain-en-Laye ouvrent grand les portes des terroirs français avec quarante-deux exposants invités, propriétaires-récoltants et producteurs qui vous feront voyager au pays des saveurs avec plus de cent produits différents!

Chablis, meursault, morgon, montbazillac, sauternes, sancerre... les appellations viticoles qui font la renommée mondiale de la France seront à Saint-Germain-en-Laye. Le salon sera donc l'occasion de découvrir (avec modération) des vins

d'Alsace, du Beaujolais, de Bordeaux, de Bourgogne, du Jura, de Loire, du Sud-Est, du Sud-Ouest. Au stand Lions, le *Vin des Grottes*, issu des vignes plantées sous la terrasse de Le Nôtre, à Saint-Germain, ne sera pas oublié.

Pour accompagner les meilleurs crus, les produits du terroir seront de la fête : foie gras, cidre, calvados, eaux de vie du Pays d'Othe, huile d'olive, charcuterie de porc noir et produits basques, fromages, produits du Nord et de la mer...

La manifestation est organisée au profit des œuvres du Lions-Club (notamment "Lions Alzheimer" et "La Vue pour tous").

Entrée libre, dégustation gratuite, vente directe au public, restauration sur place.

• De 16 h à 20 h, au Manège Royal, "Salon du Vin et de la Gastronomie". Entrée libre.

• Chez Philippe Cazaudehore, "Soirée Jazzaudehore" avec le clarinettiste Evan Christopher en quartet.

Contact : 01 30 61 64 64

▲ **Samedi 10 mars**

• De 10h30 à 20h, au Manège Royal, "Salon du Vin et de la Gastronomie". Entrée libre.

▲ **Dimanche 11 mars**

• De 10h30 à 19h, au Manège Royal, "Salon du Vin et de la Gastronomie". Entrée libre.

• À la galerie Anagama (29, rue du Vieil Abrevoir, à Saint-Germain-en-Laye) vernissage de l'exposition des œuvres d'Armel Hede et David Roberts. Ouverture de 10h à 19h; présence des artistes à partir de 15h.

Exposition jusqu'au 21 avril, du mardi au samedi, de 10h à 13h et de 14h à 19h. Dimanche sur rendez-vous.

▲ **Vendredi 16 mars**

• De 11 h à 12 h, "Allô Monsieur le Maire".

▲ **Samedi 17 mars**

• De 14h30 à 16h30, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville, conférence organisée par le Relais Phare Enfants-Parents sur le thème "Vivre le deuil au jour le jour".

Intervenant : D^r Christophe Faure, psychiatre, qui signera un ouvrage récent sur ce thème.

ÉDITORIAL

Aimer Saint-Germain ?

par Emmanuel Lamy

C'est entendu : tout le monde aime Saint-Germain-en-Laye, sa qualité de vie, son dynamisme.

Dans notre profession de foi, en 2001, nous écrivions : "C'est parce que nous aimons notre ville que nous sommes déterminés à la rendre encore plus belle et plus conviviale", et chaque jour nous tenons parole.



Beaucoup de Saint-Germanoï, à nos côtés, prouvent également, par leur investissement personnel, leur engagement pour notre ville.

Défense victorieuse de notre forêt, fin prochaine des embouteillages de la RN13 et accès facilité à l'A14, rénovation engagée au Bel-Air, nouveaux équipe-

ments (bibliothèque multimédia, parking sous la place du Marché-Neuf, etc.) sont quelques-uns des résultats les plus visibles de cet engagement. D'autres résultats

sont plus difficiles à atteindre, dans le domaine de la lutte contre les incivilités par exemple.

Et si aimer notre ville, c'était aussi être attentif aux déjections canines, pour

qu'elles ne polluent plus nos trottoirs ?

Dans ce domaine également, je vous demande aussi de soutenir notre action en participant à notre campagne d'information et de prévention intitulée "J'aime ma ville, je ramasse", assistée par l'association Vert de Ville.

"Allô Monsieur le Maire"

Vous désirez contacter directement au téléphone Emmanuel Lamy? C'est très facile : votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire. "Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11h à 12h. Il suffit de composer le : 0 800 078 100 (appel gratuit depuis un poste fixe). Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au 01 30 87 20 10. ATTENTION : en raison des vacances, le rendez-vous du vendredi 2 mars est supprimé.

Depuis 1984

AUGU Fermetures

Vous protégez du bruit, du froid, de l'effraction

Rénovation d'habitats anciens Contrôle d'accès immeubles et entreprises
Fenêtres et volets PVC, bois, aluminium Vérandas à vivre
Portails, clôtures, automatismes Portes de garage, automatismes
Stores solaires, rideaux métalliques Portes blindées FICHET, coffres forts
Alarmes et télésurveillance Dépannages d'urgence

01 34 51 72 84 Société SGHP 45 rue de Poissy à Saint-Germain-en-Laye
Fax : 01 30 87 04 40 - Alain AUGU : 06 03 79 01 81 - augu@magic.fr



ENTREPOT REGIONAL DE LITERIE

Le grossiste des Particuliers

MATELAS-SOMMIERS

SOLDES

du 10/01/07 au 28/02/07

Epéda BULTEX
Simmons TRECA
BlunoDIBO
MERINOS TIRELLI

1bis, rue d'Orgeval - 78300 BETHEMONT
Tél. 01 39 75 47 85 - www.erl.fr

Grossiste ouvert aux particuliers du lundi au dimanche de 15h à 19h. Fermé le mardi.

Conseil municipal

Une action soutenue en faveur du logement

Le logement social a constitué un des dossiers phares de la réunion du conseil municipal, le jeudi 8 février. Ces dossiers, comme tous ceux présentés par la municipalité, ont été approuvés par le Conseil à l'unanimité.

Projet du ru de Buzot

La mise en valeur du ru de Buzot, qui traverse d'ouest en est le sud de Saint-Germain-en-Laye, et l'aménagement de la rue Saint-Léger, sont prévues dans le Plan local d'urbanisme (PLU).

Plusieurs terrains, rue Saint-Léger, représentant une surface totale d'environ 7300m² ont été réservés pour accueillir des constructions de logements assurant une mixité sociale.

Ce programme, dit du "Ru de Buzot", prévoit la réalisation de soixante logements répartis en maisons de ville, soit : trente logements locatifs sociaux et trente logements en accession à la propriété s'adressant aux primo-accédants, dont douze logements "de type Borloo".

Pour réaliser cette opération, la Ville de Saint-Germain-en-Laye va céder les terrains dont elle est propriétaire à un groupement d'opérateurs.

La Ville a fixé les exigences suivantes :

- répondre aux critères de Haute qualité environnementale (HQE). Cette démarche tend à améliorer la durabilité de la construction, mais aussi le fonctionnement quotidien des immeubles (choix des matériaux, orientation des bâtiments, énergie solaire, récupération des eaux pluviales...);

- porter un intérêt particulier à la qualité architecturale et paysagère, et présenter une cohérence globale, sans distinction de la qualité sociale

ou libre des logements ;

- proposer un parti d'aménagement mettant en scène le ru de Buzot.

Le projet du groupement représenté par *Habitat développement coopératif*, en partenariat avec l'*Immobilière 3F*, a été retenu. Ce groupement propose la réalisation de maisons de ville accolées avec jardin privatif ou espace vert en prolongement, en harmonie avec l'urbanisation résidentielle de cette partie de la rue Saint-Léger.

Rue Jouy-Boudonville

Au 5, rue Jouy-Boudonville, un immeuble a été préempté par la Ville de Saint-Germain-en-Laye pour réaliser des logements sociaux de type Prêt locatif à usage social (PLUS).

Deux offres d'acquisition ont été reçues. L'offre la plus intéressante est celle de la société d'HLM *Le Foyer pour tous* qui s'est portée acquéreur de l'immeuble pour la réalisation de sept logements sociaux de type PLUS moyennant le prix de 658000€, augmenté du remboursement à la Ville des frais notariés qui seront supportés lors de la mutation entre le vendeur et la Ville.

La Ville de Saint-Germain-en-Laye garantira à 100% un prêt de 464000€ sollicité par *Le Foyer pour tous* auprès de la Caisse des dépôts et consignations pour la réalisation de cette opération.

Terrain de la Colline

Le terrain de la Colline a été créé en 1999 pour permettre la pratique du football libre au Bel-Air.

L'éclairage a été installé en 2002 et divers aménagements ont été réalisés les années suivantes.

Pour accompagner le développement du football dans ce quartier, la Ville de Saint-Germain-en-Laye va

transformer ce terrain. Une première phase permettra la réalisation d'un terrain synthétique du même type que les terrains du stade Georges-Lefèvre, et une seconde phase celle d'une tribune couverte de cent cinquante places ainsi qu'un agrandissement du Complexe sportif omnisports (Cosom) pour les locaux de réunion et les vestiaires.

Pour le terrain synthétique, le montant prévisionnel des travaux est estimé à 800000€.

Les travaux démarreront à la fin du mois de juin 2007 et devraient être terminés à la fin du mois de septembre 2007.

Personnes handicapées

La Ville de Saint-Germain-en-Laye a institué une Commission communale pour l'accessibilité aux personnes handicapées (CCAPH), conformément à la loi du 11 février 2005 sur "l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées".

Cette commission doit permettre d'améliorer l'intégration des personnes handicapées. Elle est composée de représentants de la commune, d'associations d'usagers et d'associations représentant les différents types de handicap.

La commission est chargée de dresser le constat de l'état d'accessibilité du cadre bâti existant, de la voirie, des espaces publics et des transports et d'organiser un système de recensement de l'offre de logements accessibles aux personnes handicapées.

Ses conclusions et les propositions d'amélioration de l'accessibilité qui en découlent doivent être présentées à l'assemblée communale dans un rapport annuel, et transmis aux autorités compétentes.

Anniversaire

Hommage à Michel Pericard



Emmanuel Lamy et plusieurs élus du conseil municipal ont fleuri la tombe de Michel Pericard, ancien maire de Saint-Germain-en-Laye, le vendredi 2 février, pour le huitième anniversaire de sa disparition, en témoignage de fidélité.

Hôtel de Ville

Une journée de découvertes



Un groupe de sept enfants handicapés scolarisés à l'Institut médico-éducatif (IME) de Bailly ont visité l'Hôtel de Ville et le centre administratif, le jeudi 25 janvier. Ils ont été accueillis par Emmanuel Lamy, Armelle de Joybert, maire adjoint en charge de la Solidarité, et Marie-Hélène Mauvage, conseillère municipale. Christine Auché-Le-Magny, membre du groupe de travail "Ville-Handicap", fondatrice d'Avenir Dysphasie, est à l'initiative de cette rencontre.

Propreté

"J'aime ma ville, je ramasse"



Cette affiche est apposée sur les panneaux d'affichage de notre ville.

En matière de propreté générale des rues et des trottoirs, la Ville de Saint-Germain-en-Laye ne relâche pas ses efforts.

Elle vient de reconduire son partenariat avec l'association *Vert de Ville* pour sensibiliser les propriétaires de chiens aux comportements de leur animal sur la voie publique.

Des bénévoles de l'association vont à la rencontre des propriétaires de chiens aux heures les plus propices (le matin et le soir) jusqu'en décembre avec des rendez-vous toutes les six semaines (hors vacances scolaires).

Des kits contenant trois sachets de ramassage seront distribués.

Conçus sur le principe d'un gant, ces sachets permettent de ramasser les déjections canines et de jeter le tout dans une poubelle.

Lorsqu'ils sont brûlés, ces sachets en amidon de maïs conservent leurs vertus écologiques en ne dégageant pas de dioxine.

Cette action est couplée avec une campagne d'affichage "*J'aime ma ville, je ramasse*". En outre, une quarantaine de panneaux portant ce slogan seront installés dans certaines rues particulièrement exposées.

L'opération permet aussi de rappeler les sanctions encourues en cas de déjections canines sur la voie publique.

L'appareil dont tout le monde parle !

POWER PLATE CENTRE Une séance gratuite

TONIFIER
MINCIR
RAFFERMIR

Essayez gratuitement la Power Plate® au Centre Power Energy
20, rue André Bonnenfant
78100 Saint Germain en Laye

Tél : 01 39 73 93 96
<http://www.power-energy.biz> - info@power-energy.biz

Visite officielle

Le préfet des Yvelines à Saint-Germain-en-Laye

J eudi 1^{er} février, Emmanuel Lamy a accueilli à l'Hôtel de Ville Christian de Lavernée, le préfet des Yvelines.

Au cours de la matinée, les deux hommes ont abordé plusieurs dossiers prioritaires pour la municipalité :

- l'avenir de l'hôpital;
- le raccordement de la RN 13 à l'A 14 et le projet d'aménagement de la RN 184;

- l'évolution de la ligne de Grande-Ceinture Ouest et son raccordement au RER grâce à un tram-train;

- et le logement social.

Le préfet s'est ensuite rendu dans la plaine agricole de Saint-Germain (au nord de notre forêt) et sur la dalle du centre commercial du Bel-Air qui fait aujourd'hui l'objet d'un questionnaire sur son évolution (lire la page 6).



Au cours de sa visite du 1^{er} février, Christian de Lavernée (aux côtés d'Emmanuel Lamy) s'est notamment rendu sur la dalle du centre commercial du Bel-Air.

Le nouveau visage de l'esplanade



Les piétons (surtout des promeneurs et des usagers du RER) qui empruntent régulièrement l'esplanade située devant l'entrée du château et du domaine national peuvent se réjouir. Grâce aux travaux de réfection conduits par le service municipal de la Voirie, il est désormais plus confortable d'y marcher.

Patrimoine

La restauration du château va reprendre

Après plusieurs années d'interruption et suite aux nombreuses relances de la municipalité, Renaud Donnedieu de Vabres, ministre de la Culture et de la Communication, vient d'informer Emmanuel Lamy que la rénovation du château et de la Terrasse vont bientôt reprendre.

S'agissant du château, la première phase de l'étude préalable à la restauration des façades a été commandée à l'architecte en chef des Monuments historiques. La deuxième le sera au cours de l'année.

Cette étude, qui nécessite la mise en place ponctuelle d'échafaudages en vue de sondages techniques et archéologiques, sera longue et complexe. Le démarrage des travaux à proprement parler devrait probablement avoir lieu en 2009.

Pour commencer à redonner sa beauté à ce lieu prestigieux et pour célébrer le passage à l'an 2000, Emmanuel Lamy avait déjà décidé d'éclairer le site du château (de la tombée de la nuit à 23h30) par un dispositif lumineux, maintenu depuis.

En outre, une première tranche de rénovation était déjà intervenue en 2002 avec la réhabilitation de la cour intérieure dont le parterre de buis aux dessins labyrinthiques a été remplacé, dans un premier temps, par une esplanade en graviers.

Une cour pavée, qui lui redonnera l'aspect Ancien Régime qu'elle avait à l'origine, devrait lui succéder.

"Saturées", "dispersées" et estimées à quelque deux millions de



La première phase de la restauration du château, avec la réhabilitation de la cour intérieure, a eu lieu en 2002.

pièces, les réserves du musée d'Archéologie nationale, qui est hébergé dans le château, devraient être réorganisées dans un autre lieu, après une étude de faisabilité qui sera lancée cette année.

Des travaux sur le domaine

Les opérations de valorisation vont aussi concerner le parc du château.

Les deux tiers du mur de soutènement de la Grande Terrasse, dont les parements se délitaient, ont déjà été traités.

Les travaux prévus en 2007 portent sur la dernière partie (du rond royal à la fin de la terrasse) et de-

vraient être achevés en septembre prochain.

Le comblement des anciennes carrières situées sous la Grande Terrasse est également d'actualité. Un appel d'offres va rapidement être lancé pour effectuer cette opération estimée à 2,8 millions d'euros. Une partie de cette somme pourrait aussi être affectée à la restitution des bassins.

Par ailleurs, un projet architectural et technique (1,1 million d'euros) permettant notamment d'agrandir l'aire de jeux pour les enfants, située sur la parcelle du Pré-Creux à côté du Grand-Parterre, a été commandé en juin 2006 à l'architecte en chef.

Jeudi 22 mars

La Course à l'emploi

La Course à l'emploi, action de solidarité intercommunale en faveur de l'emploi, se déroulera le jeudi 22 mars.

Pour cette 6^e édition, la Ville de Saint-Germain-en-Laye participera à cette opération organisée avec les Villes de Carrières-sur-Seine, Chatou, Croissy-sur-Seine, Louveciennes, Marly-le-Roi, Le Pecq, Montesson et Le Vésinet.

Le principe de cette opération, dont l'organisation tournante a été confiée cette année à Louveciennes, est simple : par petits groupes de deux ou trois, les participants iront à la rencontre des entreprises locales pour collecter des offres d'emploi ou des promesses d'offres. Le soir, ils se retrouveront à l'Hôtel de Ville de Louveciennes pour afficher les offres recueillies.

Les offres seront ensuite mises à la disposition de l'ensemble des demandeurs d'emploi des neuf villes organisatrices.

Participant activement à cette manifestation intercommunale qui rapproche localement offres et demandes d'emploi, le Bureau municipal de l'Emploi (BME) de Saint-Germain-en-Laye va constituer six équipes de deux à trois personnes qui rencontreront des entreprises implantées à Saint-Germain-en-Laye, Chatou, Croissy-sur-Seine et Marly-le-Roi. Par ailleurs, la Ville accueillera sept équipes de demandeurs d'emploi de Chatou, du Pecq, de Marly-le-Roi et de Saint-Germain-en-Laye, qui prospecteront dans les entreprises saint-germanoises.

Cette démarche s'inscrit dans les actions développées par le BME qui accompagne les candidats saint-germanois dans leur recherche. Cette opération de "marketing direct" permet de travailler avec les candidats différentes techniques de recherche d'emploi, de les aider à se positionner en tant

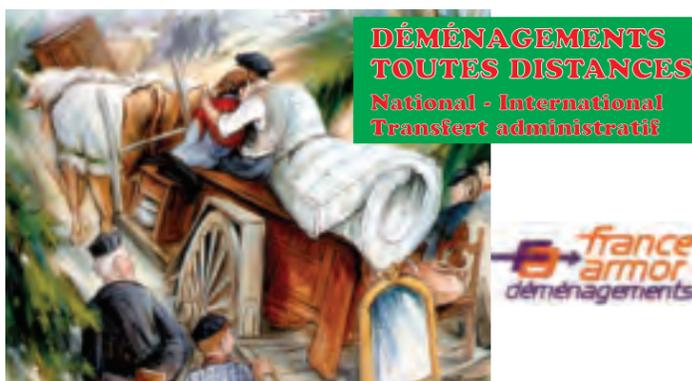
qu'offres de service et surtout de rebondir positivement dans leur projet professionnel. En effet, un accent particulier est donné à la préparation de cette opération qui est aussi importante que la journée de prospection elle-même.

Cette démarche permet en outre d'apporter une aide efficace en matière de recrutement aux entreprises locales.

Deux cents entreprises installées à Saint-Germain-en-Laye sont associées à cette opération. Et sur l'ensemble des neuf villes, c'est ainsi plus de six cents visites qui seront réalisées par quelque soixante-dix demandeurs d'emploi.

Un an après la Course à l'emploi 2005, 75 % des candidats avaient trouvé une solution (emploi, création d'entreprise ou formation).

• Bureau municipal de l'Emploi : 111 bis, rue Léon-Désoyer. Téléphone : 01 30 87 23 86. Adresse électronique : bme@saintgermainenlaye.fr


LES DÉMÉNAGEURS BASQUES
 Déménagements et Garde-meubles


**DÉMÉNAGEMENTS
TOUTES DISTANCES**
 National - International
 Transfert administratif

france
armor
déménagements

Siège social :
 2, chemin de Seine - 78480 VERNEUIL-SUR-SEINE
 Fax : 01 30 06 58 51
01 30 06 58 50
 adresse internet : www.demenageursbasques.fr
 Liaisons hebdomadaires Paris - Pays Basque

Bel-Air

Les questions sur l'avenir de la dalle



La dalle du centre commercial du Bel-Air.

La Ville entreprend une consultation des habitants du quartier du Bel-Air au sujet de l'évolution de la dalle du centre commercial sous la forme d'un questionnaire.

Notre Plan local d'urbanisme (PLU) a fixé comme objectif de redynamiser cette dalle, qui abrite aujourd'hui des services publics et des commerces, en améliorant l'anima-

tion urbaine, en ouvrant le centre commercial sur la rue de l'Aurore, et en permettant de nouvelles traversées avec le nouveau centre urbain du Bel-Air.

La Ville souhaite cibler au mieux les besoins, souhaits et attentes des habitants et des clients, et leur donne pour cela la parole. Le questionnaire, que nous publions ci-dessous, est également disponible à l'Hôtel

de Ville, au centre administratif, à la mairie annexe du Bel-Air et chez les commerçants de la dalle.

Il est à renvoyer ou à déposer, avant le samedi 31 mars, dans l'une des urnes mises à disposition dans les lieux précédemment cités. Vous pouvez également retrouver le questionnaire sur le site internet de la Ville de Saint-Germain :

www.saintgermainenlaye.fr

● Pensez-vous que la démolition éventuelle de la couverture du boulevard Hector Berlioz apportera une amélioration ?

OUI

NON

● La construction d'un nombre limité de logements permettrait-elle, selon vous, de dynamiser et sécuriser la dalle commerciale. Y êtes-vous favorable ?

OUI

NON

● Si oui, où ?.....

● Etes-vous favorable à la présence des services publics sur la dalle ?

OUI

NON

● Si oui, lesquels ?.....

● Etes-vous favorable au maintien et au renforcement de l'activité commerciale sur la dalle ?

OUI

NON

● Souhaitez-vous la présence d'un type de commerce spécifique ou particulier, sachant que l'installation d'un commerce ne dépend pas de la municipalité ?

OUI

NON

● Si oui, lequel ?.....

● Etes-vous favorable à l'aménagement paysager de la dalle ?

OUI

NON

● Comment imaginez vous la modernisation de la dalle :

- par l'introduction d'une architecture contemporaine inspirée du nouveau Centre Urbain du Bel Air (de l'autre côté de la voie de chemin de fer) ?

OUI

NON

- par la restauration et l'embellissement de l'existant ?

OUI

NON

Vos remarques :.....

Nom et prénom (facultatif) :.....

Adresse (facultatif) :.....

Secours aux enfants

Pour les jeunes de 13 à 21 ans

L'association "Œuvre de secours aux enfants" a inauguré les nouveaux locaux du foyer *Ensemble Danielle Saruhan-Opatowska*, une maison pour adolescents (31, rue de Bergette), le mercredi 31 janvier.

Jean-François Guthmann, le président de l'association, était entouré de Pierre Bédier, président du conseil général des Yvelines, Emmanuel Lamy, Maurice Solignac, conseiller général et maire adjoint chargé des Finances, et Sylvain Choukroun, le directeur

du foyer. Les travaux de réhabilitation se sont déroulés de l'automne 2003 au printemps 2006. Ils représentent 2,5 millions d'euros qui ont été financés à hauteur de 500000 euros par le conseil général.

Au cours de la cérémonie, Jean-François Guthmann a annoncé que "l'association poursuivrait en 2007 et 2008 son développement de services de soutien aux familles pour aider les enfants et les adolescents à franchir les difficultés de la vie".

Rens. : 01 39 04 21 60



De gauche à droite : Pierre Bédier, Emmanuel Lamy, Maurice Solignac et Jean-François Guthmann ont inauguré les nouveaux locaux du foyer *Ensemble Danielle Saruhan-Opatowska*.

forme et fonction studio Saint Germain en Laye

mobiliers contemporains - luminaires - objets
agencement cuisines - conception intérieure



mollati - flexform - mdf italia - poltrona frau - cappellini
- adra - horn - driade - kartell - magis - usm - glas - flos
luceplan - moooi - fontana arte - alessi - lapalma -

8, Cour des Syrènes - 78100 Saint Germain en Laye
tél: 01 39 04 01 20 - fax: 01 30 61 25 40 - philippe.marcille@tek2.fr

Au théâtre Alexandre-Dumas

Un pur moment de bonheur

La saison 2006-2007 du théâtre Alexandre-Dumas se poursuivra les :

- **mardi 6 mars**, à 10h et 14h, avec *Les malices de Plick et Plock*, deux petits vieux qui s'en donnent à cœur joie en faisant mille et une bêtises. "J'ai découvert, dit l'auteur, qu'il y a d'imperceptibles gnomes,

de microscopiques lutins, d'insaisissables farfadets qui rôdent un peu partout. Ils ne sont pas méchants, mais ils sont malicieux et ils savent profiter, pour faire des farces, de toutes les occasions qui se présentent. Gare à Plick, gare à Plock et à leur nombreuse famille!"

- **Jeudi 8 mars**, à 20h30, à l'église

Saint-Germain, avec *Christus*, un concert de l'Orchestre national d'Île-de-France placé sous la direction de Laurence Equilbey. Au programme : Mendelsshon et Haydn.

- **Dimanche 11 mars**, à 15h, avec *Pygmalion*, de Bernard Shaw. On connaît l'histoire d'Elisa Dolittle, petite vendeuse de fleurs, mal fagotée et dont l'accent faubourien attire le professeur de phonétique Higgins qui fait le pari de la faire passer, après force leçons, pour une duchesse dans les salons de Londres.

- **Mercredi 14 mars**, à 20h30, avec Jean-Michel Ribes lit Jean-Michel Ribes, suivi de *Merci de et par Daniel Pennac*. Cette soirée littéraire s'ouvrira sur des textes "subtils et burlesques qui laissent éclater la magie du langage à chaque réplique".

Pour ses débuts à la scène, Daniel Pennac, qui est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages, nous révèle les mille et une façons de dire "Merci".



Pygmalion est un pur moment de bonheur théâtral.

Plumes saint-germanoises

De Shakespeare à l'Amérique précolombienne

"Cela fait plus de quatre siècles que la modernité de Shakespeare (1564-1616), modeste acteur écrivant des pièces de théâtre pour un public largement illettré, ne cesse de nous toucher..." souligne Claude Mourthé dans son dernier livre.

Son *Shakespeare* (éditions Folio biographies/Gallimard) donne l'occasion de revenir sur la vie de celui qui est "l'un des génies les moins contestables de tous les temps".

"Était-il le joyeux compagnon capable d'écrire en un tournemain de virevoltantes comédies qui allaient amuser les acteurs de la troupe avant de ravir le public?" "Était-il ce bon père de famille, réservé quant à sa vie privée et relativement sage sur le plan des amours, soucieux avant tout de faire quelques bons placements qui garantiraient son avenir, et en contentant sa femme, celui de sa famille?"

Quoi qu'il en soit, estime Claude Mourthé, "les vers lui venaient tout naturellement, coulant de source, cadencés, ou une prose fluide et ayant cet aspect particulier du neuf, de l'originalité".

"En un temps où les talents ne manquaient pas, il ne se doutait pas, ne s'en souciant guère, qu'il passerait à la postérité comme l'une des plus grandes gloires de tous les temps en compagnie de tous les auteurs célèbres lus et étudiés pendant ses humanités."

• Mine d'informations sur l'origine des civilisations précolombiennes et fabuleuse histoire de l'Asie et de l'Amérique et de leurs relations, *De l'Asie antique à l'Amérique précolombienne* (aux Éditions Amalthea), fascine par son contenu novateur.

Christian Lemoy, l'auteur de cet essai historique, considère que "la multiplication des similitudes entre les principales caractéristiques des civilisations d'Amérique précolombienne et celles de l'Asie antique est souvent frappante et certainement pas fortuite".

Pour vous éclairer sur les "voies de migrations privilégiées entre les anciennes civilisations d'Asie et celles de l'Amérique précolombienne", procurez-vous le livre de Christian Lemoy.

Les Français à la loupe

Mardi 6 mars, à 20h30, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville, le journaliste américain Ted Stanger donnera une conférence sur le thème : "60 millions de Français peuvent-ils se tromper?" Pour assister à cette conférence proposée par le Rotary-Club de Saint-Germain. Renseignements: 01 30 87 20 30.

Un beau Dindon

Vendredi 9 mars, à 21h à la salle Jacques-Tati (12^{bis}, rue Danès-de-Montardat), la troupe des Baladins de Marly propose la pièce de Georges Feydeau, *Le Dindon*, mise en scène par Senny Flandrin. Retrait des places (6€ et 10€) le jour du spectacle.

Rencontre signature

Samedi 10 mars, de 15h à 18h, la librairie *l'Univers du livre* (1, rue de Pologne) organise une rencontre-signature avec Catherine Grangeard qui est l'auteur de *Obésités, le poids des mots. Les maux du poids* (éditions Calmann-Lévy).

Déménagement

Les Ateliers d'art de la Ville quittent, à partir du 20 février, l'Espace Paul-et-André-Vera (2, rue Henri-IV) pour rejoindre le bâtiment de l'ancienne bibliothèque (3, rue Henri-IV). Ces ateliers ont pour but d'initier les enfants et les adultes aux arts plastiques et de leur permettre de développer une recherche personnelle ou collective. Renseignements : 01 30 87 21 70.

À l'Office municipal de Tourisme

Madame de Sévigné

Les prochaines conférences-projections 2006-2007 de l'Office municipal de Tourisme (38, rue Aupain, à Saint-Germain-en-Laye) auront lieu les :

- **samedi 10 mars**, avec *Madame de Sévigné et les potins de la cour*, par Pascale Florin.

- **samedi 17 mars**, avec *Le Châ-*

teau-Vieux et ses rois, par Catherine Marie.

- **samedi 24 mars**, avec *Histoire du Château-Neuf*, par Clotilde de Chamborant.

• **Rendez-vous à 14h15 à l'Office municipal de Tourisme. Billetterie le jour de la projection. Réservation au 01 34 51 05 12.**

Désignation imminente

La remise du prix des clubs de lecture est fixée au mercredi 6 juin, à 18h en salle multimédia. Voici la liste des œuvres sélectionnées : *La huitième colline* (Louis Carzou); *La véritable histoire de mon père* (Nicolas Cauchy); *Je viens de tuer ma femme* (Emmanuel Pons); *L'Atlantique sud* (Jérôme Tonnerre); *Ce qui est perdu* (Vincent Delacroix); *Qoëlet* (François de Gourcey); *L'élégance du hérisson* (Muriel Barbéry); *Je vous souhaite la pluie* (Elizabeth Tchoungui); *La comédie du Caire* (Carine Fernandez); *Un si tendre abandon* (Jean-Pierre Guyomard).

À l'Université libre

Les festivals artistiques

Les conférences 2006-2007 de l'Université libre se poursuivent au mois de mars, à 14h15, à la salle Jacques-Tati (12^{bis}, rue Danès-de-Montardat, à Saint-Germain-en-Laye, les :

- **lundi 5** : cycle Les Églises, la Société et les États Européens aux XIX^e et XX^e siècles, avec *Les conciles de l'époque contemporaine-Comparaison Vatican I et Vatican II*, par Guillaume Cuchet, maître de conférences à l'université d'Avignon;

- **mardi 6** : cycle Nouvelles pratiques culturelles et centres artistiques contemporains, avec *Culture et tourisme pour la sauvegarde des lieux historiques en France*, par François Nedellec, conservateur en chef du Patrimoine;

- **vendredi 9** : cycle Conférences générales, avec *Forêts et pollution en Europe occidentale*, par Micheline Hotyat, recteur de l'académie de Caen;

- **lundi 12** : cycle Les grandes découvertes, la colonisation et l'humanisme au XVI^e siècle, avec *La représentation des sauvages dans la littérature française du XVI^e siècle*, par Franck Lestringant, professeur à l'université de la Sorbonne (Paris IV);

- **jeudi 15** : cycle Comprendre les choix alimentaires, avec *Manger : une question de santé? Pénurie et obésité*, par Jeanne Amat, professeur à l'université de Paris XII;

- **vendredi 16** : cycle Le classicisme viennois : Haydn-Mozart-Beethoven, avec *Les quatuors à cordes de Haydn (en rapport avec ceux de Mozart et de Beethoven)*, par Marc Vignal, producteur et collaborateur d'émissions radiophoniques;

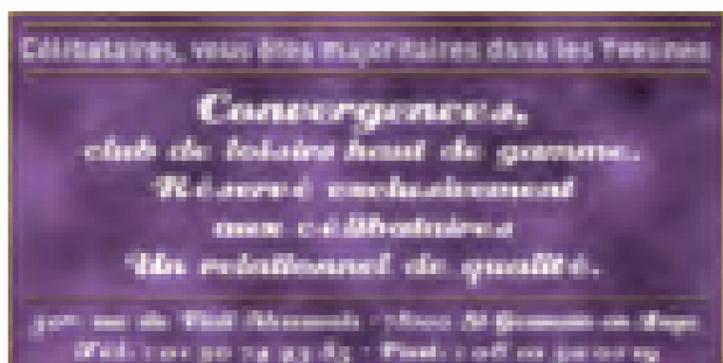
- **mardi 20** : cycle Démographie et migrations en Europe, avec *Immigration et intégration en France*, par Michèle Tribalat, démographe à l'Institut national d'études démographiques;

- **jeudi 22** : cycle Les grands romans français du XIX^e siècle, avec *Le romanque à l'épreuve du réalisme dans Mont-Oriol de Guy de Maupassant*, par Marianne Bury, maître de conférences à l'université de la Sorbonne (Paris IV);

- **vendredi 23** : cycle Conférences générales, avec *Le pétrole et ses conséquences géographiques dans le monde arabe*, par André Bourgey, professeur émérite à l'Inalco;

- **mardi 27** : cycle Nouvelles pratiques culturelles et centres artistiques contemporains, avec *L'importance croissante des festivals artistiques*, par Gérard Mortier, directeur de l'Opéra de Paris;

- **vendredi 30** : cycle Le classicisme viennois : Haydn-Mozart-Beethoven, avec *Beethoven - Les sonates pour piano*, par Serge Gut, professeur émérite à l'université de la Sorbonne.



S.A.S. TAQUET

Electricité Générale - Eclairage Public

Haute et basse tension
QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT

50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine

Tél : 01 39 74 01 90+
Télécopie : 01 39 70 65 23

EVQi
ISO 9002
N° 54824

Plan local d'urbanisme

De nouveaux projets prennent vie

Un an après le vote du Plan local d'urbanisme (PLU) par le conseil municipal, beaucoup de nouveaux projets sont apparus qui témoignent du dynamisme retrouvé de notre ville.

Les besoins des familles mieux pris en compte

Depuis l'entrée en vigueur du PLU, en novembre 2005, six cent cinquante-sept dossiers de demande d'autorisation et d'utilisation des sols ont été déposés en mairie, dont cent vingt-sept demandes de permis de construire. La moitié de ces demandes de permis de construire n'aurait pas pu voir le jour sans le PLU. Des chiffres en hausse significative : + 40 % de demandes de permis de construire accordés par rapport à la même période de l'année précédente. Beaucoup de difficultés rencontrées par les jeunes ménages saint-germanoïses à l'occasion de l'agrandissement de la taille de leur foyer ont pu être réglées.

Par exemple, rue d'Hennemont, une famille avec quatre enfants, aujourd'hui trop à l'étroit dans 108m², va construire quatre nouvelles pièces grâce au PLU. La superficie totale de la maison sera portée à 242m² sur une parcelle de 330m².

Autre exemple d'amélioration du cadre de vie, rue Victor-Hugo, avec ce couple de cinq enfants. Leur maison pourra être surélevée à 5 mètres, autorisant une extension de 30 m² pour cette maison de 163m² (article 7.3 du PLU).

La relance du logement social

La mixité sociale et entre les générations est au cœur de notre PLU.

Permettre le plus possible, malgré une grave pénurie foncière qui alimente la hausse des prix, à nos jeunes de rester à Saint-Germain justifie une vigoureuse relance du logement social (sous le double aspect du logement locatif à loyers inférieurs au coût du marché et de l'accession sociale à la propriété).

PROJET MAISON VERTE



À l'angle de la rue Saint-Léger et de la rue des Lavandières, bientôt de nouveaux logements. En haut : vue depuis la rue Saint-Léger. En bas : l'insertion dans le site.

Quatre opérations sont ou vont être lancées prochainement :

- Rue Saint-Léger, la Ville, propriétaire d'environ 10000m², va procéder à leur aménagement en y faisant construire des immeubles de logements dans une véritable "cité jardin" (opération de la "Maison Verte").

Il est prévu de construire cent soixante logements : cent logements locatifs sociaux ; trente logements en accession sociale à la propriété ; trente logements en accession libre.

Les futurs immeubles répondront aux critères de Haute qualité environnementale (HQE). Cette démarche tend à améliorer la durabilité de la construction, mais aussi le fonctionnement quotidien des immeubles (choix des matériaux, orientation des bâtiments, mode de chauffage, récupération des eaux pluviales...).

Le projet retenu affiche une cohérence globale, sans distinction de la qualité sociale ou libre des logements, et son intégration dans le site est particulièrement soignée.

L'aménagement autour des immeubles mettra en scène la source

de Bouvet dans le cadre de la mise en valeur paysagère du site.

- Toujours rue Saint-Léger, plus à l'ouest, dans le cadre de la mise en valeur du ru de Buzot, trente logements en accession sociale à la propriété (dont douze à caractère "très social") et trente logements sociaux seront construits. Il s'agira de maisons de ville accolées avec jardin privatif ou espace vert (*lire en page 4*).

- Cent cinquante à deux cents logements, dont cent logements sociaux, verront également le jour dans le quartier de la Grande-Ceinture, sur des "franges ferroviaires".

- Par ailleurs, vingt logements sociaux seront intégrés à une opération privée de dix-huit maisons rue de Fourqueux.

20% de logements sociaux

Une des dispositions du PLU prévoit que tout nouvel ensemble de plus de cinq logements intègre 20 % de logements sociaux, comme cela sera le cas rue Félicien-David, dans un ensemble en cours de construction de trente-six appartements, du studio au cinq pièces.

Lorsqu'elles auront déménagé

sur le site du centre hospitalier intercommunal, les cliniques Louis XIV et Marie-Thérèse vont laisser la place à cinquante et un logements en habitat collectif et à neuf pavillons individuels.

Grâce au Plan local d'urbanisme, la Ville de Saint-Germain-en-Laye exerce son droit de préemption dans le centre ancien : rue de Pontoise (sept logements), rue Jouy-Boudonville (sept logements), rue de la République (trois logements). La Ville a également exercé récemment son droit de préemption sur un ensemble immobilier appartenant aux Charbonnages de France situé 2^{bis}, rue de Turenne, en vue de la préservation de logements sociaux et de leur classement en type PLS (prêts locatifs sociaux). Ce bien immobilier a été rétrocédé au bailleur social *Le Foyer pour tous*.

La Ville de Saint-Germain-en-Laye participe également à la réhabilitation et à la mise aux normes de l'habitat social, comme actuellement dans le quartier du Bel-Air avec les quatre cent soixante-neuf logements de l'*Immobilier "3F"*.

Le développement durable intégré au cœur du projet

Vision de notre ville à moyen et à long terme, le Plan local d'urbanisme s'engage en faveur du développement durable, favorisant les projets architecturaux novateurs (maisons en bois, par exemple), économes en énergie (capteurs solaires, géothermie) et utilisant des

matériaux respectueux de l'environnement. Il comporte des recommandations paysagères. Il prévoit de préserver la perméabilité des sols pour un meilleur écoulement de l'eau de pluie.

Certains éléments de paysage, espaces verts ou libres, sont répertoriés comme "Éléments paysagers à protéger" (EPP) en raison de la nécessité de les protéger, de les mettre en valeur ou les requalifier pour des motifs d'ordre culturel, historique ou écologique.

Toute construction, installation ou modification de ces espaces de nature à porter atteinte à leur unité, superficie ou caractéristiques essentielles, est interdite.

Le Plan local d'urbanisme veille à la pérennité de notre forêt en garantissant son classement en zone naturelle d'intérêt écologique, faunistique et floristique, ce qui étend la zone d'inconstructibilité sur une bande de 50 m en lisière du massif.

Les logements vacants ou insalubres

Une étude pré-opérationnelle à une éventuelle Opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH) vient de faire apparaître qu'il y a moins de logements vacants que prévu à Saint-Germain-en-Laye, notamment au-dessus des commerces, et que notre ville comptait encore de nombreux logements en mauvais état, notamment côté cour.

Sans le nouveau PLU, aucun de ces projets n'aurait pu voir le jour.

PROJET RU DE BUZOT



Dans le cadre de la mise en valeur du ru de Buzot soixante logements sociaux seront construits de part et d'autre du ru remis à l'air libre.

PLU : une vision à long terme

Mis en place par la loi Solidarité et renouvellement urbain, dite SRU, de décembre 2000, le Plan local d'urbanisme (PLU) est le document d'urbanisme qui a remplacé le Plan d'occupation des sols (POS).

Le Plan local d'urbanisme précise les règles générales d'utilisation du sol dans la commune. Mais il indique aussi les grandes orientations d'aménagement retenues par la commune. Ce faisant, il oblige à porter un regard global sur la ville, dans une perspective à moyen et à long termes (quinze ans).

PROJETS À LA PLACE DES CLINIQUES



Les bâtiments actuels des cliniques Marie-Thérèse (à gauche) et Louis-XIV (à droite) vont être réaménagés en logements.

Cœur de Ville

Le parking sous la place du Marché-Neuf accueille ses premiers clients



Sous l'œil de la chaîne *Yvelines Première*, Maurice Solignac, Michèle Salvadoretti, Emmanuel Lamy et Karine Peyresaubes ont accueilli les premiers automobilistes dans le parking sous la place du Marché-Neuf le samedi 3 février.

Tout savoir sur le parking

411 places

Le parking offre 411 places. Le cinquième niveau regroupe les quatre-vingt-dix places amodiées (toutes ont été vendues pour une durée de soixante-dix ans avant de devenir la propriété de la Ville de Saint-Germain-en-Laye).

Il est fermé par une grille et son accès est spécialement sécurisé par un système de badge codé.

Le parking est équipé de deux ascenseurs qui desservent tous les niveaux, dont un débouche directement sur la place (devant la Poste, côté rue de Poissy).

Neuf places de stationnement sont réservées au niveau -1 pour les personnes à mobilité réduite.

L'accès des véhicules au parking se fait par la rue de Poissy; la sortie par la rue de Pologne.

L'accès des piétons se fait par l'ascenseur et l'escalier, devant la Poste au niveau de la rue de Poissy, et par l'escalier, devant les Arcades au niveau de la rue de Pologne.

Le parking du Marché-Neuf

sera accessible du lundi au jeudi de 7h à 22h, le vendredi et le samedi de 7h à minuit, et le dimanche et les jours fériés de 7h à 14h.

Les clients pourront sortir du parc à toute heure. Les abonnés et les propriétaires d'une place au cinquième niveau auront accès au parc 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

En toute sécurité

Il faut nécessairement un ticket pour entrer à pied dans le parking, par l'escalier ou par l'ascenseur.

Tous les points d'accès sont placés sous vidéosurveillance.

Le parking est de surcroît largement éclairé, au-delà des normes imposées, ce qui améliore sa sécurisation.

Des services pratiques

Le parking du Marché-Neuf propose différents services (au niveau -1) pour faciliter vos déplacements dans le cœur de ville : station de lavage, prêt de pous-

settes, parapluie, cireuse de chaussures...

À chaque durée son tarif

1 heure : 1,9€ - 2 heures : 3,9€ - 3 heures : 5,9€ - 4 heures : 6,8€.

Forfait à la journée : 13,5€.

Abonnez-vous !

Le parking du Marché-Neuf propose d'avantageuses formules d'abonnements :

- **7 x 24** : sept jours sur sept, 24 heures sur 24. 108€ par mois;

- **7 x 24 commerçants** : sept jours sur sept, 24 heures sur 24, sur présentation d'un extrait KBis. 103€ par mois;

- **Résident nuit et week-end** : du lundi au vendredi, de 18h à 9h, week-end et jours fériés 24 heures sur 24, sur présentation de la taxe d'habitation (94€);

- **Petit gabarit** : moins de 3 mètres. 86€ par mois;

- **Véhicule électrique** : 86€ par mois;

- **Moto** : 43€ par mois.

• **Contact : 0 810 077 275 (numéro Azur, prix d'un appel local).**

À 11 h le samedi 3 février 2007, les premiers clients ont fait leur entrée dans le parking sous la place du Marché-Neuf!

Ils ont été accueillis par Rollon Mouchel-Blaisot, sous-préfet de l'arrondissement de Saint-Germain-en-Laye, Emmanuel Lamy, Michèle Salvadoretti, directeur général de *Q-Park*, Patrick Runacher, directeur général de *Solétanche-Bachy*, et de nombreux élus, dont Roselle Cros, conseillère régionale et premier maire adjoint chargée de l'Environnement et du Cadre de vie, Maurice Solignac, conseiller général et maire adjoint aux Finances, et Gilbert Audurier, maire adjoint au Développement économique.

Un jour historique

Ce parking souterrain de 411 places, dont les travaux ont commencé il y a seulement dix-neuf mois (en juillet 2005) avec la délimitation de l'emprise du chantier, était attendu depuis des dizaines d'années par les Saint-Germainois et tous ceux qui fréquentent notre ville.

Malgré la complexité et l'envergure de cette réalisation, située de surcroît au cœur de notre ville dans un périmètre extrêmement réduit, *Solétanche-Bachy* et ses sous-traitants ont livré ce nouvel équipement à *Q-Park* avec un décalage d'un mois seulement.

"C'est un jour historique", a souli-

gné Emmanuel Lamy. Il marque la reconquête du cœur de notre cité, lieu privilégié d'échanges et de convivialité, et la fin du "tout voiture" sur la place du Marché-Neuf.

Les quelque trois cents nouvelles places disponibles (411 auxquelles il convient de retrancher les places supprimées en surface) vont aussi contribuer à dynamiser le commerce. "No parking, no business" (sans stationnement, pas d'affaires), rappellent d'ailleurs à ce propos les Anglo-Saxons. Notre centre-ville continuera donc à être "irrigué" mais autrement : en sous-sol.

Reconquérir notre Cœur de Ville

Ce nouvel équipement s'inscrit dans l'aménagement global de la place du Marché-Neuf, qui s'achèvera dans quelques semaines, après :

- la réfection du sol du passage sous les Arcades et la mise en place de l'éclairage;

- le pavage entre les rampes d'entrée et de sortie du parking;

- et le départ des abris de chantier, la démolition du mur de protection devant la Poste, le pavage de cette partie de la place et la fin de l'installation du mobilier urbain (du 5 au 24 mars).

Les premières chorégraphies aquatiques de la fontaine "sèche" (le bassin est souterrain) devraient être visibles en mars.



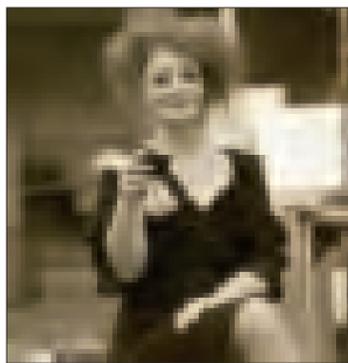
Rollon Mouchel-Blaisot, Michèle Salvadoretti, Emmanuel Lamy, Gilbert Audurier et Maurice Solignac ont coupé le ruban inaugural avec l'aide du petit Julien Fuchs.

Multirisque Habitation
Crédits & Garantie de Prêt
Complémentaire Santé
Patrimoine
Défiscalisation
Assurance Vie
Retraite
Épargne & Placements
Garantie des Accident de la Vie

Création Gestion Transmission
de Patrimoine
THIERRY DU PLESSIS D'ARGENTRIÉ
Conseiller Financier
Tél.: 01 39 04 01 80

Financière de Patrimoine
50, rue Léon Désoyer
Saint Germain en Laye.
info@financiere-de-patrimoine.fr

Les Renc'Arts



Marielle Tognazzoni.

Concerts

- **Mardi 13 mars**, à 21h, *Chanson. "Récital pour Fourmis"*, de **Marielle Tognazzoni**, piano, chant, avec **Sébastien Albiolo**, accordéon, percus. Tarifs : 10€ et 5€.
- **Samedi 17 mars**, à 21h, *hip-hop klezmer et dub électro. Socalled (Canada) + Schyzodrome*. Tarifs : 10€ et 5€.
- **Samedi 24 mars**, à 21h, *rock klokobetz et ethno jazz. Nosfell + Mam'Sika*. Tarifs : 11,5€ et 5€.
- **Mardi 27 mars**, à 20h30, au Théâtre Alexandre-Dumas, *chanson(s) et burlesque. Les Blérots de R.A.V.E.L. + Les Fils de Teuhpu*

sur un court-métrage de Buster Keaton + **Alex et sa guitare**. Tarifs : 11,5€ et 5€.

- **Vendredi 30 mars**, à 21h, *viva Zappa! Le Nasal Retentive Orchestra joue Zappa*. Tarifs : 10€ et 5€. Dès 19h30, conférence de



Socalled.

Christophe Delbrouck (auteur d'une trilogie biographique sur Zappa).

Expos et spectacles

- **Vendredi 9 mars**, à 20h30, *danse orientale. "Danses du sable"*, chorégraphies de Léa et de ses élèves. Entrée libre.



Nosfell.

- **Mardi 20 mars**, à 21h, *soirée littéraire. "Encre libre"* pour la sortie d'*Ouvertures* (Éditions Hybride), une anthologie des ateliers d'écriture. Entrée libre.
- **Samedi 31 mars**, à 17h30, *le grand mix*. Vernissage de l'expo "*La Clef de l'œuvre*". Réalisations de lycéens et de collégiens, interventions des cours de musique et de danse. Entrée libre. **Exposition du lundi 12 mars au vendredi 6 avril.**
- **Mardi 3 avril**, à 21h, *jam session*. Bœuf de La Clef. Entrée libre.

Stage théâtre

- **Dimanche 25 mars**, de 14h à 20h (6h), "*Mouvement et improvisations*". Initiation aux "View-Points" d'Anne Bogart. Intervenante : Natalie Rafal. Tarif : 50€ + 10€ d'adhésion.

Agasec - Centre Saint-Léger

Super loto

- **Dimanche 18 février**, à 14h, au gymnase du Cosec (16, boulevard de la Paix). Ouverture des portes à 13h (salle non fumeurs). Super gros lot à gagner en bons d'achat Carrefour de 400€, un GPS Tom Tom, une micro-chaîne verticale MP3, un aspirateur Moulinex, un lecteur de DVD/DIVX Philips, et de nombreux autres lots

Centre de loisirs

- Les vacances de février auront pour thème "*L'art du spectacle*". Les enfants prépareront un show. Tous les parents seront conviés.

Concours de belote

- **Samedi 10 mars**, à 20h30, au centre Saint-Léger, concours de belote en équipe formée. Inscription sur place : 5€.

Grand concours de slogan

- **Grand concours de slogan** organisé par l'Agasec en partenariat avec La Soucoupe, sur le thème : "*La sécurité routière et les produits addictifs*".

Mercredi 14 février, de 14h à 19h, au Club Schnapper : "*Sensibilisation des jeunes à la sécurité routière*", et à La Soucoupe : "*Sensibilisation sur les produits addictifs*".

Mardi 27 février, de 14h à 19h, mise en commun à l'Agasec des différentes propositions de slogan.

Le 1^{er} prix sera remis aux deux meilleurs slogans par un jury qui sera composé notamment de Philippe Pivert, maire adjoint chargé de la Jeunesse, des Sports et de la Prévention, de Pascale Gendron, conseillère municipale chargée des Transports collectifs et de la Sécurité routière...

Mercredi 6 juin : remise des prix. Les slogans seront exposés à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise) et au centre administratif (86-88, rue Léon-Désoyer).

Randonnée en famille

- **Dimanche 11 mars**, l'Agasec organise une randonnée en famille (de 9 à 10 km) pour les parents et les enfants. Le rendez-vous est fixé à 9h30 au centre social. Pique-nique obligatoire. Les inscriptions sont prises sur place. Gratuité pour tous.

Stages vacances de février 2007

Du lundi 19 au vendredi 23 février

Terre : 5 jours

- **4-5 ans** : de 10h à 11h. Tarif : 33€* (5 x 1h).
- **4-5 ans** : de 14h à 15h. Tarif : 33€* (5 x 1h).
- **6-8 ans** : de 11h à 12h30. Tarif : 54€* (5 x 1h30).

Bande dessinée : 5 jours

- **6-13 ans** : de 10h à 12h. Tarif : 84€* (5 x 2 h). Les enfants réaliseront

collectivement quelques planches de BD en découvrant toutes les étapes à réaliser avant de finaliser les pages : création de l'histoire, des personnages, du scénario, puis dessin et mise en couleur.

Théâtre Jeune public : 5 jours

- **5-7 ans** : de 10h à 11h30. Tarif : 54€* (5 x 1h30).
- **8-12 ans** : de 14h à 17h. Tarif :

100€* (5 x 3 h). Découverte du théâtre à travers des jeux, des exercices et des improvisations. En fin de semaine, petite représentation publique ouverte aux familles.

Archéo : 5 jours

- Les jeux dans l'Antiquité. **7-11 ans** : de 10h à 12h. Tarif : 75€* (5 x 2h). Forfait de deux semaines : 120€* (10 x 2h). "*Des jeux domestiques aux olympiades, les divertissements dans l'antiquité*".

Du lundi 26 février au vendredi 2 mars

Théâtre Jeune public : 5 jours

- **5-7 ans** : de 10h à 11h30. Tarif : 54€* (5 x 1h30).
- **8-12 ans** : de 14h à 17h. Tarif : 100€* (5 x 3 h). Découverte du théâtre à travers des jeux, des exercices et des improvisations. En fin de semaine, petite représentation publique ouverte aux familles.

Archéo : 5 jours

- La vie et la ville au moyen âge. **7-11 ans** : de 10h à 12h. Tarif : 75€* (5 x 2 h). Forfait de deux semaines : 120€* (10 x 2 h) : "*Découverte de l'architecture, des moyens de construction et de la vie quotidienne dans la maison du moyen âge*".

* + 10€ d'adhésion pour ceux qui ne l'ont pas encore.

- **Pour plus de renseignements concernant ces stages, contacter La Clef au 01 39 21 54 90.**

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

- Je désire recevoir **Le Journal de Saint-Germain** pendant **1 an soit 20 numéros au prix de 38,50€.**

Nom	
Prénom	
Adresse	
Code postal	
Ville	
Téléphone (facultatif)	

- Je joins mon règlement de **38,50€** par chèque postal ou bancaire à l'**ordre du Trésor public** et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature



Le centre de loisirs sans hébergement au Jardin d'acclimatation.

La Soucoupe

Vacances de février

- Pendant les vacances, Virginie et son équipe accueillent les enfants de 6 à 11 ans au centre de loisirs (15^{bis}, rue Saint-Léger). Le programme des vacances est disponible

ble au centre de loisirs et à La Soucoupe. Pour tout renseignement contacter Virginie au **01 39 10 75 90** ou au **01 39 73 41 47**.

- Rachid et son équipe accueillent les adolescents de 12 à 17 ans. Pour plus d'information, appeler Rachid, à La Soucoupe.



Le centre de loisirs sans hébergement.

Club athlétique de l'Ouest

Une étoile est née

Yariatou Touré : retenez bien ce nom qui est celui d'une cadette du Club athlétique de l'Ouest (CAO). Le 4 février, à Eaubonne (95), cette jeune athlète s'est classée à la huitième place des championnats de France d'athlétisme (épreuves combinées) en totalisant 3236 points, son record personnel.

Ce même week-end, le CAO s'est aussi distingué en cross-country avec Johanna Stankovic (cadette) qui s'est classée à la première place des championnats d'Île-de-France Ouest, à Bagneux (92). Chez les juniors, les honneurs sont revenus à Azeline Martino (3°).

Le CAO a également brillé par équipe comme en témoignent la 2^e place des cadettes et les 4^e places des minimes (filles et garçons).



Le potentiel de Yariatou Touré, qui vient de se classer à la huitième place des championnats de France d'athlétisme (épreuves combinées) est très grand.



Johanna Stankovic est championne d'Île-de-France Ouest de cross-country.

Squash

Une compétition de très haut niveau

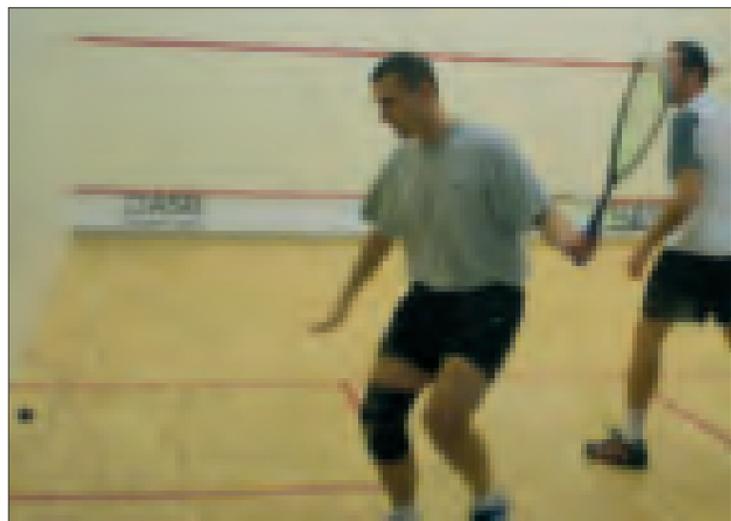
Les 19, 20 et 21 janvier derniers, le Club Oxygène (8, rue de Témar, à Saint-Germain-en-Laye) a organisé les qualifications pour les championnats de France de squash (3^e série).

Cette compétition de très haut niveau a réuni cinquante participants chez les hommes et seize chez les femmes.

Chez les hommes, la victoire est

revenue à Stéphane Zaffran, qui a battu David Chastagner. Chez les femmes, Raquel Borrego l'a emporté contre Line Madrias.

Les finalistes hommes et femmes sont qualifiés pour les championnats de France qui se dérouleront les samedi 10 et dimanche 11 mars; le lieu de cette prochaine compétition n'est pas encore connu.



Les 19, 20 et 21 janvier derniers, le Club Oxygène (8, rue de Témar) a organisé les qualifications pour les championnats de France de squash (3^e série).

Jeunes et adroits

Disputé le 21 janvier à Rueil-Malmaison (92), le Challenge Richelieu (248 participants) a été remporté par le fleurettiste Corentin Castanié, du Cercle d'Escrime de Saint-Germain-en-Laye.

Après trois tournois (Challenge de Gonesse, Coup de Jarnac et Challenge Richelieu), le jeune tireur saint-germanoïse est premier au classement de la Ligue de Versailles.

Grâce aux bonnes performances de ses autres tireurs engagés dans la compétition de Rueil-Malmaison (Morgan Rouillard, Pierre Charbonnel, Stella Pointeau, Margaux Thomlin et Alma Faverjon), le Cercle d'Escrime de Saint-Germain-en-Laye s'est hissé à la première place du classement par club.

Bientôt l'Europe

Quelques semaines les séparent encore de leur participation à la coupe d'Europe des clubs champions aux Pays-Bas, mais les joueurs du Saint-Germain Hockey-Club connaissent déjà leurs futurs adversaires :

- **vendredi 25 mai** : Saint-Germain-Bloemendaal (la ville qui accueille la compétition et qui est considérée par beaucoup comme le meilleur club du monde);
- **samedi 26 mai** : Saint-Germain-Terrassa (Espagne);
- **dimanche 27 mai** : Saint-Germain-Waterloo (Belgique);
- **lundi 28 mai** : matches de classement et finale.

• L'arrière international autrichien Armin Stremitzer (60 sélections en équipe d'Autriche) est arrivé à Saint-Germain-en-Laye le 13 février pour intégrer l'équipe première du club sans toutefois pouvoir participer au championnat en salle avec son nouveau club.

Arrivée de Peguy Luyindula

Le joker du PSG

Peguy Luyindula a signé au Paris Saint-Germain pour trois ans et demi, quelques heures avant la fermeture du mercato. Ce recrutement s'inscrit dans le "projet d'avenir" d'Alain Cayzac, le président du club.

À entendre les applaudissements du Parc des Princes samedi face à Monaco, la nouvelle recrue du PSG, Peguy Luyindula, a bel et bien été adoptée par le public parisien. "L'ambiance était géniale", a déclaré l'ancien Lyonnais pour son baptême du feu au Parc des Princes.

Au terme de ce match spectaculaire face aux Monégasques (4-2), Peguy a su faire bloc, en groupe, pour tenir ce résultat positif si important dans la course au maintien en Ligue 1.

"Nous avons besoin de points pour remonter au classement; en voilà déjà trois de pris!", a commenté le nouvel atout offensif parisien dans les travées du Parc des Princes.

À 27 ans, Peguy Luyindula est en quête de nouveaux défis après plusieurs mois difficiles.

Prêté par Marseille au club espagnol de Levante, où il est resté six mois pour deux titularisations seulement, Luyindula arrive à Paris dans le groupe de Paul Le Guen qui l'a dirigé durant deux saisons à Lyon.

C'est l'un de ses rêves d'enfant qui s'accomplit. "Ce challenge me tient à cœur, car j'avais envie de venir au Paris Saint-Germain. J'ai d'ailleurs toujours eu envie de jouer ici. Enfant,

je préférerais le Paris Saint-Germain, tout simplement, car ses joueurs me faisaient rêver."

Alain Cayzac, le président du club, s'est dit "heureux d'accueillir un grand buteur pour trois saisons et demie. Avec cette arrivée, le mercato se termine en apothéose!"

"Nous bâtissons le Paris Saint-Germain de l'avenir même si nous connaissons une situation difficile en ce moment". Paul Le Guen, l'entraîneur saint-germanoïse se satisfait également de ce renfort offensif précieux. Luyindula est un joueur qu'il apprécie.

"J'ai le souvenir d'un très bon joueur, performant, et d'une personne attachante et intelligente. Il est capable de jouer en pointe, en soutien, ou de dépanner sur un côté. Il a le bagage nécessaire pour s'adapter à ces postes". Sous la houlette du technicien breton, Luyindula avait inscrit onze et seize buts en deux saisons.

Le transfert s'est réglé à quelques heures de la fermeture du mercato. Le lendemain, 1^{er} février, à l'occasion de sa toute première conférence de presse, Peguy Luyindula n'a exprimé qu'une seule envie : jouer!

"Je me sens bien physiquement et mentalement, néanmoins les entraînements et la compétition sont des choses différentes. J'ai envie de m'installer dans ce club sur la durée. Je suis là pour aider Paris à se sortir de cette situation difficile et se maintenir en Ligue 1."

4 points en deux matches

- Dimanche 4 février, lors de la 23^e journée du championnat de Ligue 1, le Paris Saint-Germain est allé obtenir un match nul (1-1) encourageant face à Marseille, qui jouait pourtant sur son terrain. Profitant d'une erreur de la défense de l'OM, Pauleta a permis au PSG d'éviter la défaite et de ramener un point précieux de son déplacement sur la Canebière.
- Samedi 10 février, la 24^e journée de L1 a enfin souri au PSG qui a renoué avec la victoire en dominant Monaco (4-2) au Parc des Princes. Grâce à cette victoire, le club occupe la 16^e place du classement.

srbg

TRAVAUX PUBLICS

**Cité du Grand Cormier - BP 8267
78108 Saint-Germain-en-Laye Cedex**

Tél : 01 34 93 03 03

Fax : 01 34 93 09 05

Dons du sang

Place de la Victoire (à proximité de la Caisse d'Épargne), **mercredi 7 mars**, de 14h à 19h et **samedi 24 mars**, de 10h à 13h30 et de 15h à 18h30 (parking réservé pour les donateurs).

Contact : 01 39 73 73 73

Les Amis du Vieux Saint-Germain

Samedi 10 mars, salle des conférences du musée d'Archéologie nationale, de 9h à 17h, colloque sur le thème "Vie littéraire et artistique à Saint-Germain-en-Laye au XVIII^e siècle", sous la direction de Guillaume Glorieux, maître de conférences en histoire de l'art à l'université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand.

Samedi 17 mars, à 16h, au conservatoire de musique de Carrières-sur-Seine (66, boulevard Maurice-Berteaux), conférence de François Boulet, président des Amis du Vieux Saint-Germain, sur le thème "Histoire des Yvelines du XVIII^e au XX^e siècle".

Du lundi 23 au vendredi 27 avril, Voyage dans le Gard. Le bulletin

MAISON DES ASSOCIATIONS

3, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél.: 01 39 73 73 73
Site internet : www.mas.asso.fr

OUVERTURE

Lundi de 14h à 18h
Mercredi de 9h à 12h
Mardi - Jeudi - Vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h.
Samedi de 9h30 à 11h30.
(permanence d'un administrateur)

d'inscription est à retirer à la Maison des Associations et doit être retourné avant le jeudi 1^{er} mars.

Les pré-inscriptions au voyage "Grand tour du Portugal", du **mercredi 19 au mercredi 26 septembre**, sont ouvertes. Le bulletin de pré-inscription est à retirer auprès de la Maison des Associations et à retourner avant le jeudi 15 mars.

Contact : 01 39 73 73 73

Les activités de l'AVF

Vendredi 9 mars : visite au musée Guimet de l'exposition "Afghanistan, les trésors retrouvés". Sur inscription.

Samedi 24 mars, à 14h : visite "Saint-Germain autrement", suivie d'un goûter, réservée aux nouveaux arrivants et aux actifs. Sur inscription.

Mardi 27 mars, à 14h : "Café rencontre" pour les nouveaux arrivants, chez une adhérente.

Samedi 31 mars : visite de l'ancienne chocolaterie Menier à Noisiel (77), de la Cité ouvrière et de la Ferme du Buisson. Sur inscription.

Les inscriptions pour la sortie annuelle du **jeudi 26 avril**, "Château de Compiègne et Château de Pierrefonds", sont ouvertes.

Les permanences se tiennent le mardi de 14h à 16h à La Soucoupe (16-18, boulevard Victor-Hugo) et le jeudi de 14h à 16h à la Maison des Associations (3, rue de la République).

Contact : 06 81 48 14 91 ou e-mail : avfsaintgermain@hotmail.com

Questions pour un champion

Le club Questions pour un champion de Saint-Germain-en-Laye vous invite à participer à l'une de ses soirées. Elles se tiennent à la Maison des Associations, le lundi, de 20h à

23h, dans une ambiance conviviale et intergénérationnelle.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Gilles Brindejonc au numéro 06 22 12 19 89.

Jumelage Saint-Germain/Winchester

Jeudi 15 mars, à 20h, assemblée générale de l'association des Amis du jumelage Saint-Germain-en-Laye/Winchester, à la Maison des Associations (salle des Arts).

Spectacle historique

C'est une grande page de notre histoire à tous, Saint-Germainois de fraîche ou de longue date, que la nouvelle association "C'est notre histoire : spectacles et créations" nous propose de relire en sa compagnie, ou plutôt d'interpréter en participant à des animations culturelles dont nous serions tous les acteurs.

Au soir du **samedi 30 juin** sera mis en scène sur l'esplanade du château un conte historique en son et lumière auquel sont conviées toutes les familles de Saint-Germain-en-Laye : "Les clefs du château" retracent

près de mille ans d'histoire, depuis le défrichage de la première "laye" jusqu'à l'inauguration du musée d'Archéologie nationale dont nous fêterons cette année les 140 ans.

De nombreuses associations sportives, culturelles, musicales, ainsi que des écoles ont déjà été pressenties pour participer à ce spectacle. Nous vous invitons aujourd'hui tous les habitants et amis de Saint-Germain, seuls ou en famille, à nous rejoindre, forts de talents nombreux et divers, pour figurer, jouer, chanter, mimer, danser sur scène, pour créer costumes et accessoires... toutes les propositions seront les bienvenues lors d'une journée d'audition qui se déroulera le samedi 10 mars, à la Maison des Associations (3, rue de la République, à Saint-Germain-en-Laye), en présence notamment de François Melchiori, scénographe, Anne Gommier, metteur en scène et coordinatrice du projet, et de Martine Cohen-Mantelet, présidente de l'association. De 10h à 13h et de 14h à 22h. L'heure et l'ordre d'arrivée n'ont aucune influence sur le choix des participants. Pour tous renseignements :

anne.gommier@cnhsg.fr
ou martine.cohen@cnhsg.fr

LIBRES OPINIONS

Saint-Germain Gauche Plurielle

Le questionnaire sur la dalle du Bel Air

C'est un attrape-nigaud qui fait semblant de demander votre avis pour vous faire croire que l'on vous écoute.

La preuve : Peut-on répondre autre chose que "oui" à des questions comme :

- Êtes-vous favorable à la présence des services publics sur la dalle ?

- Êtes-vous favorable à l'aménagement paysager de la dalle ?

C'est comme si l'on vous demandait : Que préférez-vous : être riche et bien portant ou pauvre et malade ?

Le Maire précise que l'installation d'un commerce ne dépend pas de la municipalité, mais alors pourquoi poser des questions telles que :

- Souhaitez-vous la présence d'un type de commerce spécifique ou particulier ?

ou encore :

- Êtes-vous favorable au maintien et au renforcement de l'activité commerciale sur la dalle ?

Les habitants réclament depuis des années le retour d'un marché sur la dalle et ils ne l'ont jamais obtenu !

Il eût été préférable de faire venir un Lidl à la place du Franprix, fermé depuis de longs mois et racheté par la municipalité, alors que le Lidl va s'installer à la place d'Intermarché, rue Stéphane-Mony très loin du quartier du Bel Air.

Et que vont devenir les petits commerces encore existants sur la dalle ? Le questionnaire n'en parle pas.

D'ailleurs, quelle que soit votre réponse, la décision du Maire est déjà prise : la couverture du boulevard Berlioz sera démolie.

Quand le Maire demandait aux habitants du quartier Henri-Dunant leur avis sur la démolition de l'école du même nom, ils ont eu beau ne pas être d'accord, l'école fut démolie.

Mais pour pouvoir annoncer que 90 % des réponses sont favorables à son projet, le Maire a largement distribué son questionnaire en dehors du Bel Air. Pensez-vous réellement que les habitants du centre-ville soient aussi bien placés que les habitants du Bel-Air pour donner des réponses à des questions aussi dirigées ?

Jean Laurent, élu socialiste

Visitez notre blog : <http://ps.saintgermain.over-blog.org>

Contactez-nous : ps.saintgermain@gmail.com

Saint-Germain Avenir

[Texte non parvenu]

Union pour Saint-Germain

Plus de sécurité routière

D'après le bilan globalement positif de la politique de sécurité routière, dix mille vies sauvées sur les routes entre 2002 et 2006, se cache une réalité oubliée : les deux tiers des accidents de la route se produisent en ville.

Cela montre le rôle essentiel qui incombe aux agglomérations françaises dans les années à venir pour continuer à infléchir la courbe des accidents.

C'est pourquoi, depuis 2001, Saint-Germain-en-Laye mène régulièrement des opérations de prévention et de sensibilisation auprès de tous les publics, et plus particulièrement à l'intention des vingt mille élèves que notre ville accueille chaque jour.

La Semaine nationale de la Sécurité routière donne lieu à de nombreuses manifestations : conférences pour les adolescents, contrôles de deux-roues à la sortie des écoles, voitures-tonneau, testochoc, distributions d'éthylotests, crash-test, PV blancs, expositions, concours d'affiches et de slogans, circuits de scooters sous le contrôle de moniteurs d'auto-écoles, interventions sur les transports en commun, campagnes de communication...

Le service municipal de la voirie, avec le concours de la commission de circulation et du groupe de travail "handicap", crée régulièrement de nouveaux aménagements de sécurisation et améliore ceux qui existent.

Surtout, la municipalité demande la mise en sécurité de la RN184, car l'aménagement adapté des axes routiers concourt à pallier les conséquences de comportements fautifs au volant, donc à sauver des vies.

➡ Vous avez droit à une information exacte, c'est pourquoi nous précisons :

- Les commerçants ouvrent ou ferment boutique sans demander d'autorisation à personne, mais ils souhaitent connaître l'attente de leurs clients avant de s'installer.

- Le centre commercial du Bel-Air doit s'ouvrir à de nouveaux clients extérieurs, c'est pourquoi il faut élargir la consultation.

UPSG, votre majorité municipale
Contactez Emmanuel Lamy sur son blog
à l'adresse www.emmanuelamy.fr

Image & Relation (relooking) Pourquoi pas vous ?



Envie de changer, de retrouver confiance en vous, de mettre en valeur vos atouts ? Pour cela, venez retrouver Marie Gallur au 8, rue de la République. Conseil en image personnelle (relooking), elle saura optimiser votre apparence en jouant sur votre coiffure, vos vêtements ou encore votre maquillage ; et ce, pour une meilleure communication et votre épanouissement personnel et/ou professionnel.

8, rue de la République - Tél. : 01 39 73 94 10 ou 06 12 49 31 47

Faire-part Paris (créateur) Élégance et originalité



Créateur de faire-part de mariage, de naissance, de baptême, de communion et d'invitations... qui sont faits à la main dans son atelier saint-germois, *Faire-part Paris* a sélectionné des produits de haute qualité (cristaux brillants de chez Swarovski, perles ivoire, rubans colorés et papiers luxueux) pour créer ses designs uniques. Pour que vous puissiez mesurer l'originalité des créations, la qualité des papiers et le soin des finitions, vous pouvez commander des échantillons. Des cartes personnalisées à partir d'une photo envoyée par vos soins sont également disponibles.

Attention, toute la collection est exclusivement disponible sur internet à l'adresse www.fairepartparis.fr Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez joindre la société au 01 74 13 34 24 ou par courriel dans la rubrique "Contactez-nous".

www.fairepartparis.fr - Tél. : 01 74 13 34 24

Petites annonces

Offres d'emploi

- Cherche une personne sérieuse pour garder un enfant de 8 ans, le mercredi de 14 h à 17 h (quartier Schnapper).

06 10 52 27 87

- Recherche, dès maintenant, une personne parlant parfaitement l'espagnol pour jouer avec deux enfants après l'école (Schnapper), les lundis, mardis et jeudis, de 16h30 à 19h30.

06 30 67 46 69

- Recherche une jeune femme ou dame avec permis de conduire pour garde d'enfants à domicile à temps plein.

06 21 23 64 85

- Famille recherche une nourrice et autre famille pour partager la garde à temps complet d'une petite fille de 6 mois, à partir de début avril (quartier place du Marché-Neuf).

06 88 16 97 48

- Deux familles recherchent une nourrice agréée (avec expérience) pour garder deux enfants (3 mois et 18 mois) à partir du mois d'avril 2007 (résidence proche du centre-ville).

06 99 82 62 40 ou 06 83 41 96 78

Demandes d'emploi

- Dame très sérieuse, avec bonnes références, cherche heures de ménage ou de repassage.

01 34 51 83 80 ou 06 75 93 10 30

- Docteur en sciences donne des cours de mathématiques et soutien scolaire. Expérience et sérieux garantis ; possibilité remise à niveau.

06 77 03 82 86

- Dame expérimentée cherche à faire des heures de ménage et de repassage (centre-ville).

06 26 30 74 73

- JF expérimentée cherche garde d'enfants (après-midi/soirée).

06 32 16 62 43

- Jeune dame, non-fumeuse, sérieuse et expérimentée, cherche heures de ménage et de repassage.

06 81 69 24 42

- Cours de piano et de solfège à votre domicile par professeur expérimenté pour adultes débutants et enfants. Méthode sérieuse.

06 62 80 04 85 ou 01 39 73 19 79

- Spécialiste de l'informatique donne cours de bureautique internet, à domicile, pour les seniors.

06 83 14 50 23

À l'Hôtel de Ville

Un cocktail de bienvenue

Accueillir et aider les étrangers arrivant en France et les Français de retour de l'étranger, tel est le but de l'association Accueil International. Le vendredi 2 fé-

vrier, de nombreux convives ont répondu à l'invitation d'Anne Audurier, la présidente de cette association, pour la traditionnelle soirée annuelle de bienvenue.



Vêtus de tabliers rouges, les maris des adhérentes, qui entourent Anne Audurier sur notre photo, ont servi les invités de la soirée.

La France vue par les États-Unis

À l'invitation de Philippe Marre, président du Rotary-Club de Saint-Germain-en-Laye, Théodore Stanger, journaliste américain, ancien directeur du bureau de *Newsweek* à Paris et auteur de nombreux ouvrages, donnera une conférence le **mardi 6 mars**, à 20h30, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville sur le thème *60 millions de Français peuvent-ils se tromper ?* Possibilité de stationner son véhicule sous l'Hôtel de Ville (entrée par la rue de la Surintendance).

Renseignements au 01 30 87 20 30.

Voisins

Le Pecq

- Du samedi 3 au dimanche 11 mars, en salle des Fêtes de la mairie (13, quai Maurice-Berteaux), "30^e salon des Arts" organisé par l'Association des artistes alpicols. "Paysages et patrimoine des Yvelines" en sera le thème. Du lundi au vendredi de 14h à 18h; le samedi de 10h à 12h et de 14h à 21h, et le dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h. Entrée libre.

Contact : 01 34 51 06 85 ou 01 39 73 37 34

- Du mardi 6 au samedi 24 mars, au

centre culturel André-Malraux (3^{bis}, quai Voltaire), exposition "Métropolis", de Jola Kudela. Entrée libre.

Contact : 01 39 73 48 22

Croissy-sur-Seine

- Jeudi 22 mars, la *Lyonnaise des Eaux* propose, à l'occasion de la Journée mondiale de l'eau, une visite réservée aux particuliers : "Une promenade jardin" en bord de Seine, à côté du 87 chemin de ronde. Entrée gratuite. Renseignements et inscriptions au :

01 30 15 33 44

Lycée Horticole

VENTE DIRECTE

Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière

SERRES DES PRINCESSES Tél. 01 30 87 18 18

Route de Mantes - Saint-Germain-en-Laye

CONTROLE TECHNIQUE

VOTRE VÉHICULE VA AVOIR 4 ANS,
LE CONTRÔLE TECHNIQUE EST OBLIGATOIRE.

A CÔTÉ DE :



38, route de Mantes - R.N. 13 - 78240 CHAMBOURCY Tél. 01 39 65 16 06



Mariage

Par Armelle de Joybert
Maire adjoint



Alice Piat et Christophe Bracq,
le samedi 10 février.

Naissances

Tessa Magnan.
Raphaël Hérault.
Basile Boucharlat.
Paul Trottin.
Tancredè Claverie.

Micheline Pellerin,
veuve Hafsaoui.
Marie Boudard, veuve Delouche.
Madeleine Vandorpe,
veuve Dubrulle.
Jacques Pruvost.
Victoire Le Gallou,
veuve Planchon.
Marie Croizat, veuve Iweins.
Yvonne Séguin, veuve Giraudon.
Georges Lawless.
Louise Goré, veuve Stefanucci.
Jacqueline Lortal, épouse Niot.
Paulette Poitou, veuve Py.

Deuils

Alfred Barbe.
Andrée Brumant.
Pierre Monthuis.

Enquête sur la distribution du Journal de Saint-Germain

Afin d'optimiser sa distribution, *Le Journal de Saint-Germain* et son prestataire Adrexo proposent à ses lecteurs saint-germanoïses de répondre aux questions ci-dessous :

♦ Vous recevez *Le Journal de Saint-Germain*...

- Toujours Régulièrement
 Irrégulièrement Jamais

Si vous ne recevez pas régulièrement *Le Journal de Saint-Germain* merci de bien vouloir continuer de répondre à ce sondage.

♦ Votre boîte aux lettres est-elle accessible et visible de la rue ?

- Oui Non

♦ Si la réponse est non souhaitez-vous nous en permettre l'accès en communiquant le numéro de téléphone de votre gardien ou syndic ou de tout autre personne susceptible d'ouvrir la porte le jour de la distribution (après avoir demandé leur accord) ?

- Oui Non

♦ Avez-vous un code d'accès ou une clé Vigik ?

- Oui Non

♦ Avez-vous l'habitude d'aller chez vos commerçants pour vous procurer *Le Journal de Saint-Germain* ?

- Oui Non

♦ Si oui, où le trouvez-vous régulièrement ?

♦ Depuis 2002 *Le Journal de Saint-Germain* met à votre disposition un numéro de téléphone, le 01 30 87 20 37, pour signaler les problèmes de distribution. L'avez-vous déjà utilisé ?

- Oui Non

Nom :

Adresse précise :

Tél. (facultatif) :

E-mail :

Bulletin à adresser à : Sondage Distribution Journal
Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye
ou par courrier électronique : distribjournal@saintgermainenlaye.fr

Merci d'avoir répondu à ces questions.

Conférence sur le Conseil d'Etat

Vendredi 16 mars, à 19h, en salle multimédia de l'Hôtel de Ville, conférence d'Hélène Vestur, conseiller d'Etat, sur "*Le Conseil d'Etat, conseiller du gouvernement et juge suprême de l'administration*".

Cette conférence est organisée par la Ville de Saint-Germain-en-Laye et le comité de Saint-Germain-en-Laye de la Société d'entraide des membres de la Légion d'honneur présidé par Claude Sallé.

Rentrée scolaire 2007-2008 : n'oubliez pas d'inscrire votre enfant

Les inscriptions scolaires dans les écoles de Saint-Germain-en-Laye pour la rentrée 2007-2008 sont enregistrées jusqu'au samedi 31 mars.

Elles concernent les enfants nés en 2004, pour l'entrée en maternelle, et les enfants nés en 2001 pour l'entrée au cours préparatoire (CP).

Les certificats d'inscription et d'affectation dans les écoles seront délivrés par :

- le centre administratif, 86, rue Léon-Désoyer (guichets O et P de la Vie scolaire), du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30; le samedi, de 9h à 12h30;
- la mairie annexe, coteaux du Bel-Air, mardi, mercredi et vendredi, de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30; samedi, de 9h à 12h30;
- l'Hôtel de Ville, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30; samedi, de 8h30 à 12h.

Pour inscrire votre enfant, vous devez présenter les pièces suivantes :

- Justificatif de domicile (quittance de loyer, EDF-GDF, contrat de location, promesse de vente, acte de vente), attestation d'hébergement;
 - Livret de famille;
 - Carnet de santé de l'enfant;
 - Justificatif de garde de l'enfant en cas de séparation ou de divorce;
 - Certificat de radiation (si l'enfant était déjà scolarisé);
 - Coordonnées de l'employeur des parents;
 - Carte famille (si vous souhaitez bénéficier des activités périscolaires).
- Pour l'inscription définitive, il est nécessaire de confirmer l'inscription de l'enfant dans l'école du secteur correspondant au domicile (aux jours et heures indiqués par l'école) auprès des directeurs et directrices d'école sur présentation du certificat délivré par la mairie de Saint-Germain-en-Laye.

• Renseignements : Direction municipale de la Vie scolaire - Téléph. : 01 30 87 22 78 ou 01 30 87 22 79.

Une question
sur la distribution
du Journal
de Saint-Germain ?
Info distribution :
01 30 87 20 37

ACTUALITÉ

Bienvenue aux nouveaux Saint-Germanois

Tous les nouveaux Saint-Germanois sont conviés par le conseil municipal à une après-midi de découverte de la ville, le **samedi 24 mars 2007**. Cette manifestation est devenue une tradition et permet d'explorer des visages de Saint-Germain-en-Laye que vous ne connaissez pas encore : piscine intercommunale, Croix de Noailles, plaine agricole au nord de la forêt, stade municipal Georges-Lefèvre, gare GCO, château du Val, Maison d'Éducation de la Légion d'honneur, centre de secours principal des sapeurs-pompiers... se trouvent sur le parcours de cette visite.

Le rendez-vous est fixé à 14h30, à l'Hôtel de Ville, 16, rue de Pontoise. Après la projection d'un film de présentation de la ville à la salle multimédia, départ en autobus pour une découverte d'environ 2 heures.

Pour participer, seul ou en famille, il suffit de remplir le bulletin d'inscription ci-dessous et de l'adresser ou de le porter à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye).

BULLETIN D'INSCRIPTION

À adresser ou à déposer à : Hôtel de Ville - Cabinet du Maire
16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye
ou à remplir en ligne sur le site internet de la Ville jusqu'au 16 mars :
www.saintgermainenlaye.fr

À remplir en lettres majuscules

Nom :

Prénom :

Adresse :

Adresse électronique :

N° de téléphone :

Nombre de personnes intéressées par l'après-midi de découverte du samedi 24 mars 2007 :

- adultes
 enfants (à partir de 6 ans; merci de préciser l'âge).

Dès réception de votre courrier, nous vous ferons parvenir le détail de la demi-journée (dans la limite des places disponibles).

Stationnement des véhicules sous l'Hôtel de Ville
(Entrée par la rue de la Surintendance).

MONCEAU FLEURS
www.monceauflowers.com
à Saint-Germain-en-Laye

LE SPECIALISTE DU DEUIL
Carnets et services adaptés

- SERVICES DE COMPOSITIONS FLORALES
- SERVICES DE DEUIL DE CERCUEILS
- COURONNES, COURSES ET CROIX
- COMPOSITIONS DE BLAGNANES
- COURSES DE FLEURS
- LIVRAISON

Tour de France 2007

Plus de 100 ans d'histoire

Depuis le dimanche 11 mars 2007

▲ **Une boîte à lettres pour les automobilistes**

En observant le chantier du parking souterrain de la place du Marché-Neuf, qui semble s'être déroulé de façon très satisfaisante, j'ai remarqué que la boîte à lettres installée à l'angle de la rue de Poissy et de la rue de la Procession avait été déposée; sûrement pour permettre l'élargissement du trottoir, ce qui est une excellente modification puisque la circulation des piétons est intense à ce carrefour.

Je crains toutefois que cette énorme boîte à lettres ne soit réinstallée au milieu du trottoir où elle gêne le passage. Elle est parfaitement inutile puisque placée à moins de dix mètres des trois boîtes de la poste principale sur le trottoir d'en face.

M. C. R.

La boîte à lettres qui est située à l'angle de la rue de Poissy et de la rue de la Procession avait été implantée pour faciliter le dépôt des lettres par les automobilistes.

Elle est suffisamment utilisée pour que la Poste demande son maintien. Toutefois, afin que cette boîte n'entame pas trop l'espace disponible pour les piétons, la Ville a demandé à la Poste de réétudier le modèle de boîte.



Rue du Val-Joyeux, le service municipal de la Voirie est intervenu pour reboucher un trou dangereux pour la sécurité des piétons.

▲ Une boîte à lettres pour faciliter les dépôts par les automobilistes ▲ L'entretien régulier des rues et des trottoirs de Saint-Germain-en-Laye ▲ Une campagne de sensibilisation des propriétaires de chien.

▲ **L'entretien de la voirie**

Devant le numéro 1 de la rue du Val-Joyeux, le trou qui s'était formé dans le revêtement du trottoir devenait de plus en plus grand à chaque fois qu'il pleuvait. Il a même mesuré jusqu'à vingt centimètres environ. Merci pour l'intervention des services municipaux. Je suis impressionné par l'efficacité dont ils ont fait preuve!

M. D. S.

▲ **Halte aux déjections canines**

De trop nombreux trottoirs sont encore parsemés, ici et là, de déjections canines. Comment faire pour responsabiliser les propriétaires de chiens indécents?

M.S.P.

La Ville organise régulièrement des actions de sensibilisation en direction des propriétaires de chiens sur le comportement de leur animal sur la voie publique. En septembre dernier, en partenariat avec la Ville, des bénévoles de l'association Vert de Ville sont allés à la rencontre des propriétaires de chien.

Leur objectif? Sensibiliser les maîtres aux gestes citoyens pour diminuer, voire supprimer les déjections canines sur les trottoirs, et rappeler les sanctions encourues.

Cette opération pédagogique est reconduite depuis le mois de février. Elle se poursuivra jusqu'en dé-



La boîte à lettres située à l'angle de la rue de Poissy et de la rue de la Procession sera destinée aux automobilistes.

cembre prochain avec des rendez-vous toutes les six semaines (hors vacances scolaires) au cours desquels Vert de Ville ira à la rencontre des propriétaires de chien aux heures les plus propices (le matin et le soir).

Des kits contenant trois sachets de ramassage seront distribués. Cette action sera couplée avec une campagne d'affichage "J'aime ma ville, je ramasse!".

En outre, une quarantaine de panneaux portant ce slogan seront installés dans certaines rues particulièrement exposées.

Pour lutter contre les déjections canines "sauvages", notre ville compte dix espaces canins. Par ailleurs, vingt et un points en ville sont équipés de sacs pour ramasser les déjections.

SAINTE GERMAIN EN LAYE

RADIO-TAXIS

AÉROPORTS - GARES
HÔPITAUX - CLINQUES
(Berlines, Breaks, Monospaces)

POSSIBILITÉ

01 47 78 05 05

7j/7 - Toutes distances
Borne station R.E.R. 01 34 51 12 47

Saint Germain en Laye

J'AIME MA VILLE

JE RAMASSE

Chacun contribue à la propreté de sa ville

Vert de Ville

www.saintgermainenlaye.fr

OUVERT du Lundi au Samedi
9h15 - 12h45 et 14h - 19h15
Dimanche : 9h30 à 13h



30, rue de Poissy
20 mètres du marché
SAINTE-GERMAIN

-20%
sur tous les
CHAUFFAGES*
*sauf poêles à pétrole.

Tél. : 01.34.51.93.41 www.bricolex.fr

Jusqu'au 28 février 2007

Bel-Air

Bientôt deux nouvelles aires de jeux

Les aires de jeu du Bel-Air vont connaître une nouvelle jeunesse.

Après les courts du Tennis-Club du Bel-Air, qui ont été remplacés par une surface synthétique imitant la terre battue (2004), c'est l'aire de jeux de la Colline qui va commencer sa métamorphose au cours des prochains mois. Il faut dire que ce terrain, créé en 1999 pour accueillir la pratique du football libre, est très fréquenté (*lire par ailleurs*). Les besoins à satisfaire sont même de plus en plus importants compte tenu notamment du développement du football dans ce quartier de Saint-Germain-en-Laye.

"Le projet est double", précise Philippe Pivert, maire adjoint à la Jeunesse et aux Sports.

Un terrain synthétique

Le terrain de football de la Colline, une surface sablée (la toute première génération des surfaces synthétiques) que la pluie rend parfois impraticable, va être transformé en un terrain synthétique comparable aux nouvelles pelouses du stade municipal Georges-Lefèvre.

Les clôtures, les portails et les filets pare-balls seront refaits.

Installés en 2002 de façon spectaculaire, grâce à un hélicoptère, les quatre pylônes d'éclairage (15m de haut), qui permettent notamment les entraînements nocturnes, seront conservés; tout comme les abritouches et la "main courante" (2004) qui entoure le terrain, conformément aux normes de la Fédération française de Football.

Le nouveau terrain de jeux bénéficiera également d'une tribune couverte de cent cinquante places assises.



"Si l'actuel terrain stabilisé est souvent rendu impraticable par la pluie", constate Philippe Pivert, "la nouvelle surface synthétique offrira de bonnes conditions de jeu quelle que soit la météo."

La Colline offre aussi une zone dédiée à la pétanque et régulièrement fréquentée par l'association sportive des boulistes du Bel-Air. Elle sera évidemment conservée.

En dehors du planning d'occupation qui sera défini en fonction des besoins de chacun, le stade restera ouvert à tous et permettra la pratique du "foot libre".

Un espace omnisports

L'autre volet du projet concerne

l'extension du gymnase du Complexe sportif omnisports (Cosom) qui borde l'aire de jeu de la Colline.

L'objectif est de créer des ves-

taires supplémentaires afin que les utilisateurs du gymnase et du terrain de football ne soient plus à l'étroit et vivent en bonne harmonie.

L'extension du Cosom sera réalisée en 2008, mais les premiers coups de pioche du chantier du terrain de football devraient être donnés au cours du printemps et les nouvelles installations livrées pour la prochaine rentrée scolaire.

L'essentiel des travaux se déroulera donc pendant les vacances afin de réduire au minimum la gêne occasionnée pour les utilisateurs du terrain de la Colline.

"En outre, lorsque les travaux débuteront", souligne Philippe Pivert, "un espace omnisports aura été ouvert par la Ville de Saint-Germain dans le bois Saint-Léger, à quelques centaines de mètres de l'aire de jeux de la Colline".

Chacun pourra donc venir s'adonner librement à la pratique du sport pendant le déroulement du chantier de la Colline.

Ce nouveau terrain multisports sera construit au printemps prochain sur le terrain qui est aujourd'hui occupé par le terrain de basket du Bois Saint-Léger.

Il sera doté d'un revêtement synthétique et permettra de pratiquer le football, le basket, le hand-ball et le volley-ball grâce à des marquages au sol de couleurs différentes.

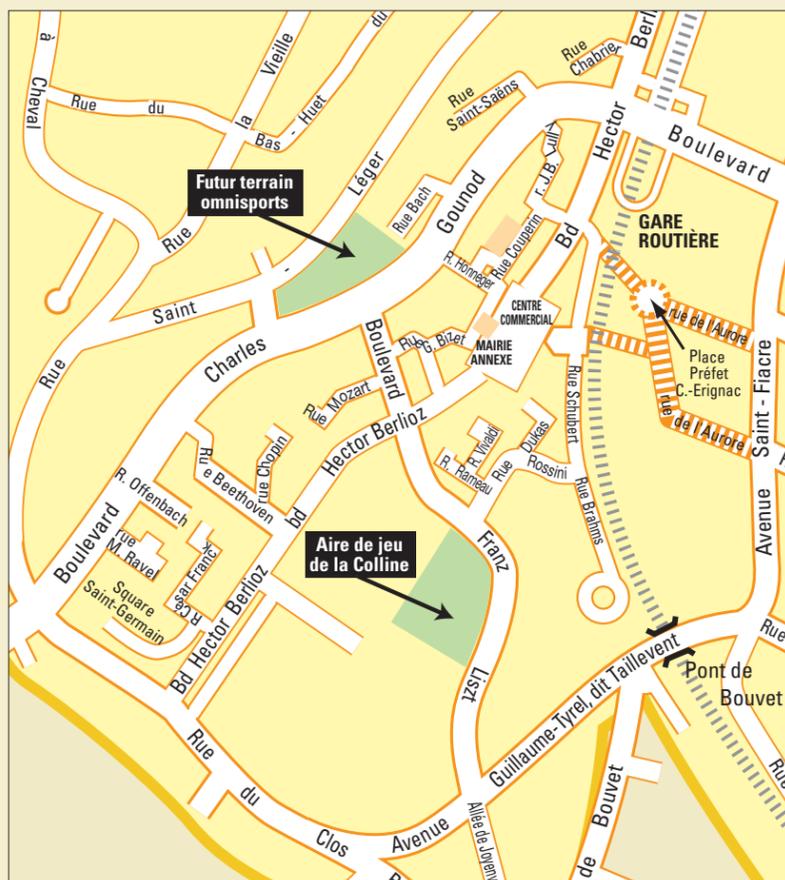
Entouré d'une clôture (de 3 mètres de haut), ce terrain multisports sera librement accessible et ouvert à tous.

Une aire de jeux très fréquentée

L'aire de jeu de la Colline (située entre les boulevards Hector-Berlioz et Franz-Liszt) a été créée en 1999.

Elle accueille en priorité les scolaires du collège des Hauts-Grillets et du lycée Léonard-de-Vinci, les pompiers voisins et plusieurs associations sportives de la ville, dont le Football-Club de Saint-Germain (dont le nombre de licenciés, deux cent soixante-dix, croît régulièrement), et l'équipe de l'Agasec (Association de gestion et d'animation socio-éducative et culturelle).

• **Localisation** : entre les boulevards Hector-Berlioz et Franz-Liszt, à Saint-Germain-en-Laye.



L'actuel terrain de basket du Bois Saint-Léger va être remplacé par un terrain synthétique multisports à partir du printemps prochain.